

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

Кафедра иностранных языков

Преподавание языков и культур
в парадигме гуманитарного образования

IV Международная
научно-практическая конференция
28-29 сентября 2020 г.

ПРОГРАММА

Оргкомитет конференции

Председатель оргкомитета

А.Г. Катаева, канд. ист. наук, доцент, профессор, завкафедрой иностранных языков РГГУ

Заместитель председателя оргкомитета

Воронцова И.И., канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков РГГУ

Члены оргкомитета

Жеков Великов Иванов, доктор экон. наук, профессор Академии ПАНИ, г. Санкт Петербург, директор Института экономического стимулирования, г. Варна, Болгария

Мельничук М.В., доктор экон. наук, канд. пед. наук, профессор, руководитель департамента английского языка и профессиональной коммуникации, профессор ДАЯиПК Финансового университета при Правительстве Российской Федерации

Курамина Н.В., канд. ист. наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков РГГУ

Кракович В.Б., PhD, доцент кафедры иностранных языков РГГУ

Ответственный секретарь оргкомитета

Якунина Н.В., канд. пед. наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков РГГУ

28 сентября, понедельник

10.00 Открытие конференции

Приветствия

Катаева Алмазия Гаррафовна, *канд. ист. наук, доцент, профессор, завкафедрой иностранных языков РГГУ*

Жеков Великов Иванов, *доктор экон. наук, профессор Академии ПАНИ, г. Санкт Петербург, директор Института экономического стимулирования, г. Варна, Болгария*

10.15. Пленарное заседание

Образовательные стратегии

как формы коммуникативной деятельности

в России и за рубежом: язык нового времени

Модератор: Воронцова Ирина Игоревна, *канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков РГГУ*

Жеков Великов Иванов, *доктор экон. наук, профессор Академии ПАНИ, г. Санкт Петербург, директор Института экономического стимулирования, г. Варна, Болгария*
Русский язык как фактор глобальной безопасности

Информационное неравенство становится одной из глобальных проблем развития цивилизации в XXI в., для решения которой потребуются скоординированные усилия многих государств. В обеспечении информационной безопасности любой страны в настоящее время важную роль играют гуманитарные, в том числе филологические, факторы. В докладе проводится анализ современного состояния проблемы обеспечения лингвистической безопасности России и других стран мирового сообщества, а также роли русского языка в решении этой проблемы; делается попытка определить типы и формы связи между русским языком и глобальной безопасностью; показана методология использования современных психологических методов информационного воздействия на индивидуальное и массовое сознание; формулируется значение потенциала русского языка, а именно: нравственного, коммуникативного, когнитивного и креативного.

Применительно к странам Евразии снижение остроты проблемы информационного неравенства в значительной мере связано с необходимостью более широкого распространения не только английского, но также и русского языка, на котором представлены многие знания, технологии и другие информационные ресурсы современного общества. Кроме того, свободное владение русским языком является важным фактором для развития интеллектуального потенциала личности, значение которого в XXI в. будет непрерывно возрастать.

Вопрос (Катаева А.Г.): Велико, Вы упомянули необходимость специального анализа роли русского языка в обеспечении информационной безопасности окружающих Россию государств. Поясните, пожалуйста, его суть.

Ответ: Многие страны, например, тех из них, которые еще совсем недавно были республиками Советского Союза, а также балканские страны имеют с Россией многолетние культурные, научные, экономические и другие связи. При проведении такого

анализа должны учитываться не только интересы русскоязычной диаспоры в этих странах, но также и интересы их коренного населения, т. е. так называемой титульной нации.

Минчев Минчо Петров, доктор филос. наук, профессор, директор Болгарского Евразийского Центра, г. София, Болгария

Роль Болгарского Евразийского центра в изучении русского языка

В современном поликультурном пространстве в контексте мировой тенденции к глобализации экономики, открытому общению и интеллектуальному обмену русский язык нужен как проводник богатого культурного наследия, духовных ценностей и новых идей. Особенно актуально звучит данный тезис применительно к задачам современного образования в Болгарии, которые направлены на подготовку высококвалифицированных специалистов с ориентацией на новейшее научное знание, открытых к профессиональному и поликультурному диалогу.

В последние годы интерес к русскому языку у молодежи в Болгарии возрастает. Уже более 10 лет русский язык по числу обучаемых устойчиво занимает второе место после английского. Опираясь на данные последних лет, можно с уверенностью сказать, что возможность бесплатного образования в вузах России для болгарских абитуриентов и студентов сыграла важную роль в популяризации русского языка.

Русский язык также востребован всеми, кто работает в сфере туризма и торговли недвижимостью. Основной поток иностранных туристов приезжает в Болгарию из России, а болгарский рынок недвижимости вызывает устойчивый интерес у русских предпринимателей и частных лиц. Русский язык востребован в Болгарии все больше и как язык научных достижений.

Вопрос (Кондрашова Е.В.): Спасибо, Минчо! Скажите, пожалуйста, чем, прежде всего, вызван рост интереса болгарской молодежи к русскому языку?

Ответ: Это связано с коммуникативными потребностями молодых людей в общении на русском языке с их сверстниками во время отдыха, как в Болгарии, так и в Турции, Греции; знание языка востребовано и в связи с нарастающим интересом к русским фильмам, русской музыке, компьютерным играм на русском языке и общением в соцсетях.

Ассуирова Л.В., доктор пед. наук, доцент, профессор, департамент методики обучения Института педагогики и психологии образования ГАОУ ВО МГПУ

Социокультурный аспект изучения русского языка в условиях поликультурного общества

Социокультурный аспект предполагает знание о национально-культурных особенностях страны изучаемого языка, культуре речевого поведения. В случае изучения русского языка как неродного необходимо знание русской культуры и культуры тех народов, которые представлены в классе.

Язык является важнейшим источником познания истории и культуры народа, он несет в себе социокультурную информацию, хранит сведения об этносе, этапах и особенностях его социального и культурного развития.

Один из способов реализации такого образования – включение в занятия по русскому языку социокультурного материала.

Цели заданий заключаются в следующем: 1) познакомить студентов с традициями, обычаями, правилами общения русского народа на материале социокультурных текстов; 2) расширить представление о традициях, менталитете, обычаях и обрядах других народов; 3) научить проводить комплексный анализ текстов, содержащих сведения о традициях, обрядах русского и других народов; 4) развивать творческий потенциал за счёт конструктивных заданий; 5) формировать коммуникативную компетенцию студентов; 6) повышать интерес к культуре русского и других народов.

Фрумина С.В., канд. экон. наук, доцент, доцент департамента общественных финансов Финансового факультета, директор Института аспирантуры, Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации

Взаимообусловленность федеральных требований при обучении иностранным языкам кадров высшей квалификации

В настоящее время образовательный процесс в аспирантуре и перечень обязательных к освоению дисциплин регламентируются федеральными нормативными правовыми актами, среди которых:

- Приказ Минобрнауки России от 19.11.2013 №1259 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»;

- Приказ Минобрнауки России от 28.03. 2014 №247 «Об утверждении Порядка прикрепления лиц для сдачи кандидатских экзаменов, сдачи кандидатских экзаменов и их перечня.

Согласно перечисленным документам, дисциплина специальности, иностранные язык и история и философия науки, являются дисциплинами, преподаваемыми аспирантам, и направленными на подготовку к сдаче кандидатского экзамена. В период интеграции послевузовской аспирантуры в образовательное пространство, аспирантам одинаковых направлений подготовки данная дисциплина стала преподаваться в преломлении к научной специальности, что стало предпосылкой дробления дисциплины на несколько научных специальностей в рамках направления подготовки и при составлении как программ учебных дисциплин, и программ вступительных испытаний.

Согласно нормативному правовому полю, регламентирующему образовательные процессы в Российской Федерации, содержание программ дисциплин является прерогативой образовательной организации. В этой связи высшие учебные заведения, осуществляющие подготовку кадров высшей квалификации (аспирантов), самостоятельно разрабатывают программы дисциплин и отвечают за их качественное структурное и содержательное наполнение. Тем не менее, содержание дисциплины «Иностранный язык» должно соответствовать требованиям образовательного стандарта, разрабатываемого вузом, или федерального стандарта ФГОС ВО. Однако следует учитывать, что результаты освоения дисциплины должны учитывать специфику научной специальности и быть достаточными как с точки зрения содержательной характеристики, так и с позиции объема аудиторной работы для подготовки к сдаче кандидатского экзамена.

Халилова Л.А., канд. филол. наук, доцент, профессор, завкафедрой иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Публичная речь: оригинальность и контрафакция

Наиболее ярким проявлением публичной речи можно считать предвыборные выступления претендентов на важнейшие посты в государстве. Лингвистический и содержательный анализ англоязычного текста данного ареала позволил установить значительное количество случаев заимствований не только языковых компонентов, но и целых содержательных структур. Примечательно, что в американском публичном дискурсе преобладают контрафактные конструкции, заимствованные из выступлений государственных деятелей Великобритании.

Вопрос (Воронцова И.И.): Как Вы считаете, почему так много «заимствований» в речах отдельных политиков? Объясняется ли это сугубо лингвистическими или какими-либо другими причинами?

Ответ: Благодарю Вас за вопрос. Здесь может быть несколько интерпретаций. Прежде всего, Это – скудность собственного вокабуляра, невыразительность своего стиля. Но, как показало исследование, эти недостатки собственной речи не представляют собой

основную причину. Оказалось, что важное значение приобретает та социальная обстановка, которая окружала дискурс-оригинал. В речах претендента на пост президента США Джо Байдена, например, во всех предвыборных вербальных баталиях угадываются цитаты из речей известного английского общественного деятеля Нила Киннока. При этом оказалось, что большая часть заимствований извлечена из дискурса, представляющего собой знаменитое выступление политика – “Collective Strength”. Эта речь Киннока 15 мая 1987 года в период политической борьбы с Маргарет Тэтчер за кресло премьер-министра Великобритании считается одним из самых ярких предвыборных речей. В те годы этот дискурс принес Нилу Кинноку успех и много голосов британских избирателей. Джо Байден, зная исторический контекст речи Киннока, надеется на подобный успех и дополнительные голоса избирателей.

Мельничук М.В., доктор экон. наук, канд. пед. наук, профессор, руководитель департамента английского языка и профессиональной коммуникации, профессор ДАЯиПК Финансового университета при Правительстве Российской Федерации
Инновационные методы преподавания иностранного языка в вузе

Мир во время пандемии кардинально изменился: вирус стал катализатором очень быстрых перемен и показал необходимость внедрения новых методов преподавания, в частности, в сфере высшего образования.

Развитие и совершенствование у студентов вузов навыков мышления высшего порядка является новейшим требованием, предъявляемым к преподавателям высшей школы и соответствующим стандартам XXI века.

Методика scrum, разработанная американскими исследователями в сфере управления и акцентированная на важности командной работы в группе, как нельзя лучше соответствует вышеперечисленным требованиям и, соответственно, может быть эффективно использована в преподавании иностранных языков.

Опыт показывает, что при использовании этого метода студенты работают в команде энергично, целенаправленно, эффективно. Scrum используется студентами как способ самоорганизации и вовлечения в совместную и динамичную работу. Данная инновационная образовательная технология помогает формировать адаптивные навыки, которые они могут применять во всех сферах деятельности, и позволяющая студентам стать активными участниками образовательного процесса в вузе и нести определенную долю ответственности за этот процесс, мотивируя их на достижение высоких командных и лично-ориентированных результатов.

Вопрос (Ноткин Л.И): Марина Владимировна, Вы говорили о мышлении высшего порядка. Можно попросить Вас конкретизировать это понятие? Спасибо.

Ответ: Да, пожалуйста. Мышление высшего порядка подразумевает такой уровень интеллектуальной деятельности, когда студент умеет представить проблему визуально в виде диаграммы; отделить важную информацию от второстепенной; установить причинно-следственную связь; обосновать решение; осознавать многогранность проблемы; оценить достоверность источников информации; выдвигать предположения в процессе рассуждения; выявлять логические несоответствия.

Стамболийски Иво Николов, канд. филос. наук, доцент, преподаватель Варненского свободного университета имени Черноризца Храбра, г. Варна, Болгария
Ескапизмът като характерна черта на българския политически живот (Эскейпизм как характерная черта политической жизни Болгарии)

На базата на определянето на причините и функциите на ескапизма, неговите характерни особености и начини на проява, се извеждат основните характеристики на българския политически живот. На базата на примери се показва неадекватността на

посланията на политическата класа в България, доказва се ескаписткия характер на политическия живот и необходимостта от радикални политически промени.

Антонова И.Б., канд. пед. наук, доцент, профессор кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Об особенностях гендерного образа в советской и зарубежной поэзии времен Второй мировой войны

Целью доклада является сравнительный анализ способов выражения маскулинности и феминности в гендерном военно-поэтическом русско- и англоязычного дискурсе.

В качестве основных посылок автор предлагает следующие:

- гендерный и национальный дискурсы не существуют изолированно друг от друга;
- национальный военно-поэтический дискурс – это то пространство, в котором создаются образцы мужественности и женственности.

Автор рассматривает военный дискурс в его традиционной и современной интерпретации, определяя последний как риторический конструкт, в котором оправдывается *насилие*, традиционно *маскулинное* по своей сути.

Апелляция к гендерной идентичности в поэзии советских и зарубежных авторов рассматривается как обращение к тем ее (поэзии) элементам, которые устанавливают связь между отношением к войне, с одной стороны, и определенными моделями маскулинности и феминности, с другой.

Ковалевская Т.В., доктор филос. наук, доцент, профессор кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Культура политики и политика культуры: что нужно знать про современный английский язык

В докладе будут рассмотрены семантические и грамматические «подводные камни», связанные с т.н. культурой политкорректности, политикой идентичности и другими современными культурно-политическими течениями в жизни англоязычных обществ, прежде всего американского социума. К данным проблемам относятся, в частности, меняющаяся система личных и притяжательных местоимений, искусственно создаваемые новые местоимения (судя по публицистическому дискурсу, менее популярный вариант), изменение употребления традиционных местоимений (более популярный вариант), включая возвращение к архаичному использованию местоимений множественного числа в единственном числе; сюда также относится изменение принципов согласования (или рассогласования) для соблюдения норм политкорректности. Особую сложность представляет собой проблема пейоративной лексики. Среди сложностей для изучающих английский язык можно указать на социальную стратификацию пейоративной лексики, что может стать проблемой в идентификации неприемлемых языковых единиц для человека, не являющегося носителем английского языка, а также на регулярно возникающую проблему использования слов, созвучных с неприемлемыми языковыми единицами, причем эта проблема проявляется как собственно в английском языке, так и на стыке языков. Эти и иные вопросы будут подробно рассмотрены в докладе с примерами из истории англоязычной коммуникации за последние примерно 20 лет.

Катаева А.Г., канд. ист. наук, доцент, профессор, завкафедрой иностранных языков РГГУ

Сочетаемость методических приемов в рамках дистанционной, заочной и очной форм обучения иностранному языку

Современное развитие общества обуславливает формы и содержание процесса обучения иностранным языкам. Постоянно возрастает количество и качество информации в сфере овладения иностранным языком как средством социокультурного, лингвокультурологического и профессионального развития личности. Иностранный язык рассматривается в настоящее время как неотъемлемая часть межкультурного общения в различных сферах объективной реальности и развития культуры межнационального общения. В процессе преподавания иностранного языка все большее значение приобретают технологии, позволяющие в более сжатые сроки достичь необходимого уровня коммуникативной компетенции в устной и письменной речи и позволяющие воссоздать виртуальную пространственную темпоральную среду общения с носителями языка. В этом отношении все более перспективной может быть форма дистанционного обучения, являющаяся психологически более комфортной для обучающегося и преподавателей, многие элементы которой могут быть интегрированы и в другие формы обучения.

На примере конкретных интерактивных мультимедийных Интернет ресурсов в сфере изучения немецкого языка подчеркивается актуальная значимость использования компьютеризированных методов обучения для приобретения и развития произносительных, лексико-грамматических навыков и умений с целью формирования лингвокультурологической и профессиональной компетенций обучающихся. Одновременно подчеркивается значимость невербальных форм общения для достижения желаемого эффекта речевой коммуникации с опорой на соответствующие аудиовизуальные Интернет ресурсы.

Вопрос (Кондрахина Н.Г.): Спасибо, уважаемая Алмазия Гаррафовна. Можно ли Вас попросить назвать те образовательные программы по немецкому языку, которые, на Ваш взгляд, оптимально предоставляют лингвокультурологический материал в виде мультимедийных сюжетов?

Ответ: Конечно, поделюсь с удовольствием. Думаю, удобнее всего будет предложить некоторые ссылки на ресурсы с текстами, диалогами и полилогами, интерактивными лексико-грамматическими упражнениями и тестами по разделам изучаемого материала. Вот, пожалуйста, например: www.dw.de/deutschlernen, www.hueber.de/themenaktuell. В таких образовательных программах как www.langenscheidt.de/logischA1-B2, www.klett.de/mittelpunkt-neuA1-B1, представлена многоступенчатая интерактивная программа выбора одного из нескольких вариантов корректного ответа на лексико-грамматические задания на фоне коммуникативно-ситуативной реальности современной действительности немецкоговорящих стран. Безусловный интерес представляет интерактивная мультимедийная программа www.dw.deutschlernen/video-thema. К каждому видеосюжету здесь приводится словник, грамматический и лексический комментарий, система интерактивных упражнений с возможностью подсказки одного из лексико-грамматических элементов и сам текст в форме монологов, диалогов или полилогов, озвученных в рамках каждого из демонстрируемых сюжетов.

Использование таких программ требует, конечно, соответствующей методической и дидактической подготовки преподавателя, технического оснащения его рабочего места и компьютеризированных рабочих мест студентов.

Гурьева Н.Ю., канд. филол. наук, доцент кафедры русского языка РГГУ

Русские девербативы в деловой коммуникации: лексическая семантика и прагматика

Одним из конституциональных признаков официально-делового дискурса коммуникации можно считать использование девербативов и девербативных словосочетаний, в том числе и фразеологических.

Если глагол традиционно характеризуется как процесс, представляющий признак как действие, состояние или становление и выражающий это значение в грамматических категориях лица, числа, времени, наклонения, а также в лексико-грамматических категориях рода (в прошедшем времени) и залога, то русские девербативы сохраняют только те признаки, которые представлены в глагольной основе: аспектуальность, темпоральность, залоговость (слайд № 1).

Таким образом, русские девербативы, сохраняя абстрактную семантику, присущую глаголу, утрачивают динамические признаки, обусловленные грамматическими и лексическими особенностями глагольных форм, и обозначают действие как процесс вневременный, статичный.

Лексическая семантика девербативов лишена и свойственной глаголам многоаспектности в частности при образовании видовых пар и функционировании категорий времени, т.к. глагол представляет собой сложное семантическое единство, имеющее несколько смысловых центров. А девербация как тип номинации имеет целью сознательное неозначение деловой ситуации с помощью глагольных категорий лица, числа, наклонения.

Русское деловое письмо традиционно избегает персонификации субъекта действия и субъективно-оценочных характеристик, за исключением отдельных типов документов (доверенность, завещание, заявление в правоохранительные органы). Именно этим и обусловлена минимизация использования личных местоимений первого лица, замена двусоставных предложений односоставными определенно-личными, а также стилистически маркированная семантика местоимения второго лица множественного числа – так называемого этикетного «Вы».

Стилистические особенности русского делового дискурса предполагают использование девербативов и девербативных словосочетаний (как свободных, так и фразеологических) не столько с целью универбации, тенденцией к определенной компрессии языковых средств, сколько для специфической характеристики деловой ситуации, характерной для данного типа коммуникации. Русские девербативы, у которых отсутствуют соответствующие глагольные категории, оптимально передают информацию, с одной стороны, пропозиционально насыщенную, с другой – предельно внесубъективную, неперсонифицированную (слайд № 2).

Наблюдения над функционированием имени действия в позиции объекта показывают, что в глагольных словосочетаниях с девербативом по преимуществу используются неполнознаменательные глаголы и в результате возникает монопредикативная неизосемическая модель с тем же семантическим объемом, что и изосемическая. Такие девербативные словосочетания являются одним из примеров фразеологии делового письма – фразеологическими сочетаниями (по определению В.В. Виноградова) (слайд № 3).

В случае управления девербативами полнознаменательными неакциональными глаголами формируется усложненная полипредикативная конструкция с детерминантом (слайд № 4). Однако замена глагольных форм девербативами в функции детерминанта обладает в отдельных случаях информационной неоднозначностью (родительный падеж при номинации субъекта может быть понят как родительный падеж объекта), например в предложении: После проверки Центрального банка был выявлен ряд нарушений в оформлении документации. Родительный падеж при номинации как субъекта, так и объекта не позволяет однозначно истолковать передаваемую информацию, т.е. Центральный банк (субъект) проводил проверку, либо проводилась проверка Центрального банка (объект).

Замена детерминантного сложного предложения полипредикативной конструкцией с девербативом (в объектном значении) приводит к недостаточной точности при передаче деловой информации именно по причине отсутствия у русских девербативов при номинации действия таких лексико-грамматических свойств глагола, как вид, время.

В результате высказывание приобретает стертое (в информативном отношении) значение: В отчетный период осуществлялись ремонтные работы на х объектах. В докладе сообщается о выполнении проектных работ за 2020 год. Подобные суждения не дают однозначного ответа на вопросы, работы выполнены или только ведутся, либо же предполагается их проведение. Частотность использования данных конструкций в отчетной документации, видимо, объясняется некоторым должностным лукавством. Девербативы и девербативные словосочетания (как свободные, так и фразеологические) часто являются примером так называемого нанизывания падежей, что не только затрудняет восприятие информации, но и приводит к нарушению грамматико-синтаксической нормы современного русского литературного языка (слайд № 5).

Однако стремление к универбации, динамичности и безапелляционности формулировок, что, по-видимому, функционально соответствует административно-распорядительной документации, обуславливает продуктивность использования девербативов в деловой коммуникации.

Стойкова Т.А., доктор филологии (Dr.philol.), Вентспилсская высшая школа, Латвия
Проблемы грамматической интерференции в обучении русскому языку латышских студентов

Известно, что в задачи эффективного обучения иностранному языку входит осмысление и описание как общих механизмов и процессов интерференции, так и интерференционного взаимодействия конкретных языков в условиях билингвизма. Лингвистическое исследование интерференции создает соответствующую теоретическую базу, которая в дальнейшем дидактически обрабатывается для прикладных целей.

В докладе явления латышско-русской грамматической интерференции систематизируются на основе типологии, разработанной по методологии У. Вайнрайха – автора классической в данной области монографии «Языковые контакты». В этом исследовании У. Вайнрайх рассматривает четыре типа фонетической интерференции: недодифференциация фонем, сверхдифференциация фонем, реинтерпретация различий, субституция звуков.

Универсальность принципов выделения выявленных и описанных У. Вайнрайхом типов фонетической интерференции позволяет применить эти принципы по отношению к явлениям грамматической интерференции, в чем и проявляется новизна подхода к данной, казалось бы, давно разработанной проблематике.

Типология наполняется фактами интерференционного влияния грамматического строя исходного (латышского) языка на грамматический строй изучаемого (русского) языка, в результате чего создается ясная картина потенциальных зон интерференции при изучении иностранного языка.

Вопрос: Костина И.О.: Татьяна Александровна, спасибо, могли бы Вы назвать определенные типы грамматической интерференции?

Ответ: Да, безусловно, например, недодифференциация грамматических категорий, сверхдифференциация грамматических категорий, реинтерпретация (переосмысление) способов выражения одних и тех же категорий.

29 сентября, вторник

Секция 1

Образовательные стратегии как формы коммуникативной деятельности в России и за рубежом: цифровой след в языке и культуре

Модератор: *Иванов Николай Великов, научный сотрудник Института экономического стимулирования, г. Варна Болгария и руководитель проекта Retecko E&I Ltd.*

Иванов Николай Великов, *научный сотрудник Института экономического стимулирования, г. Варна и руководитель проекта Retecko E&I Ltd.*

Маркетинговая стратегия в бизнесе компаний Болгарии

Представлены и рассмотрены проблемы стратегического маркетинга компаний Болгарии в условиях Европейского рынка. Перед экономической наукой в Болгарии и научными деятелями стоит задача ознакомления специалистов, управленцев, бизнесменов, в первую очередь малых и средних предприятий, не только с испытанными методами разработки современной маркетинговой стратегии на основании так называемых стратегических карт, но и с моделями, алгоритмами конкретных данных по единому внутреннему рынку Европейского Союза.

Перед теорией и практикой управления бизнесом в Болгарии стоят две следующие задачи:

1. Создание целевого или селективного маркетинга. Маркетинг как средство стратегического планирования с ориентацией на клиента в условиях Евросоюза требует приложения дифференцированного, т.е., ориентированного на сегментированный рынок маркетинга.

2. Разработка экономических стратегий. Определенным преимуществом в этом отношении является образование так называемых стратегических торговых единиц, т.е. комбинации между определенной продукцией и определенными рынками, для которых впоследствии необходима разработка отдельного плана и бюджета.

Во всех случаях необходимо учитывать национальные особенности своей целевой аудитории, ее язык и менталитет, а также то, как меняется маркетинг в зависимости от культурной среды. Язык, культурный бэкграунд и ценности влияют на любое решение о покупке.

Кондрахина Н.Г., *канд. филол. наук, первый заместитель руководителя департамента английского языка и профессиональной коммуникации, профессор, департамента английского языка и профессиональной коммуникации, Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации*

Петрова О.Н., *канд. техн. наук, доцент, доцент департамента языковой подготовки, Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации*

О применении практико-ориентированных и ситуативных заданий для контроля языковых знаний студентов

В учебных заведениях для контроля знаний применяются различные виды педагогических заданий, которые можно классифицировать на тестовые, псевдотестовые и нетестовые задания. При этом сфера применения тестов, в строгом научном понимании этого слова, ограничена. Примерами нетестовых заданий являются миникейсы, ситуативные задания, задачи, вопросы и т.д. Их обычно не рассматривают, как тесты для промежуточного и итогового контроля знаний. Однако они в полной мере применимы для оценки навыка говорения и письма и хорошо себя зарекомендовали на устной части экзаменов по иностранному языку, так как позволяют судить о степени сформированности у студента навыков неподготовленной аргументированной иноязычной речи и о том, насколько усвоен изученный материал.

Карпова А.В., *канд. экон. наук, ст. преподаватель Финансового университета при Правительстве Российской Федерации*

Современные мотивы изучения иностранного языка студентами экономических вузов – меняются ли они под влиянием цифровизации образования и обучения поколения Z?

События в мире, которые вносят коррективы во все сферы жизни, и происходящее стремительным образом цифровое развитие, дают основание преподавателям иностранных языков подходить к процессу обучения студентов 21 века иначе, чем 5 лет назад, меняя традиционные подходы и методики. Для многих вузов эти изменения будут иметь положительный эффект, а именно: позволят выйти некоторым из них на более широкую мировую арену и быть востребованными в мире.

Цель доклада - отражение результатов опроса студентов, в отношении их современной мотивации изучения иностранного языка. Важно понимать, как меняются студенческие мотивы с течением времени, изменяясь под гнётом всемирных преобразований обучения поколения Z, и как следует реагировать преподавателям на эти изменения, какие коррективы внедрять в привычную преподавательскую деятельность.

«Век полиглотов» – такую характеристику XXI веку даёт ЮНЕСКО. Это говорит о том, что знание одного или нескольких иностранных языков – это необходимое условие образованности человека в постиндустриальном обществе. Среди разнообразия поставленных учебными программами задач, вопрос повышения заинтересованности студентов неязыковых направлений в изучении языков является особо актуальным. Он соответствует стратегии глобального и профессионального становления и развития личности студента. Мотивационный фактор зачастую является первоочередным в процессе обучения. Перед преподавателем стоит задача вдохновить студента, понять его мотив в обучении, а иногда и просто не порушить его, уже имеющуюся заранее, мотивацию.

Известная современному поколению фраза из популярного фильма звучит так: «...чтобы жить полной жизнью, надо понять себя». Рассуждая о подходе к обучению студентов и их мотивацию, эту фразу можно взять за основу.

«Успех обучения иностранным языкам - это педагогическая капсула, в которой, главным образом, пропорционально смешаны мастерство преподавателя в осуществлении современных подходов в обучении, трепетное отношение к своему предмету, что напрямую передаётся атмосферой занятия студентам, и, в свою очередь, зарождаёт в них уважение к предмету. И самое важное - это понимание студенческих мотивов в отношении изучения языка. В противном случае обучение станет формальностью. А формальность обучения в современном мире никому не интересна».

Посредством анкетирования был осуществлен опрос студентов по вопросам, связанным с их мотивацией, в отношении изучения иностранного языка в университете. Полученные данные стали результатом выводов и цифровых данных, представленных в докладе в виде рисунков и графиков. В заключении озвучен ответ на поставленный вопрос «...меняются ли мотивы обучения иностранным языкам под влиянием цифровизации образования и обучения поколения Z».

Седова Т.В., канд. пед. наук, доцент, доцент департамента языковой подготовки, Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации

Категориальный аппарат и методы преподавания иностранных языков в условиях цифровизации образования

В докладе анализируется изменение системы российского образования под влиянием зарубежных тенденций и принципов организации и реализации преподавания иностранных языков. Традиционное классическое образование активно уступает место образованию будущего, которое формирует «инновационного человека», приспособленного к жизни в цифровом обществе. Приводятся примеры интеграции цифровизации и её результатов в преподавании иностранных языков в неязыковом вузе.

Воронцова И.И., канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков РГГУ

Иноязычный профессиональный ZOOM-дискурс: стимул или реакция

Новые реалии стремительно трансформируют рынок труда и характер обучения, меняя вектор на непрерывное неформальное и информальное образование как способ повысить конкурентоспособность на фоне возрастания прикладной ценности знания. Наступающая после периода самоизоляции социальная реальность экономической, политической, духовной жизни общества может быть условно названа онлайн-жизнью, приоритезирующей асинхронное учение и взаимодействие, неявные знания и генеральный академический интеллект. Отличие виртуального обучения онлайн от реального обучения оффлайн и смена формата передачи знаний позволяют высветить оптимумы образования в удаленном доступе, в частности, в оптике концепции гуманной педагогики.

Исследуется роль перевернутой модели обучения в повышении уровня вовлеченности студентов в процесс профессионального иноязычного образования. На примерах рассматриваются варианты использования электронных компонентов на аудиторных занятиях в практико-ориентированном изучении иностранного языка в лингвистическом вузе.

Вопрос (Жеков Велико): Ирина, спасибо Вам за интересный взгляд на то, что Вы назвали ZOOM-дискурсом. Можно ли попросить Вас пояснить выражение *сход лавины*?

Ответ: Благодарю. Метафоричное именование *сход лавины* относится к вызовам, которые встают перед высшим образованием во всех странах мира. Уже в течение нескольких десятилетий конкуренция между университетами выходит на новый уровень, по мере того как происходит переосмысление самого понятия традиционного университета, традиционного диплома. Временные коллективы ученых *ad hoc* проводят исследования, онлайн-курсы MOOCs предоставляют лекции лучших преподавателей в открытом доступе. Учащиеся всего мира имеют возможность выбирать и сочетать эти образовательные ресурсы в соответствии со своими потребностями, а значит, достигать своих целей не только в традиционных университетах, причем гораздо быстрее. И здесь, естественно, встают вопросы: достаточно ли хорошо университетское образование готовит студентов к трудовой деятельности в XXI в.? будет ли традиционное образование, учитывая резкое повышение его стоимости за последние десятилетия, и впредь считаться высокой ценностью? Для учащихся это самый что ни на есть насущный вопрос. Для университетов это множество разнообразных вопросов: как регулировать сектор образования; как обеспечить взаимосвязь между стоимостью и качеством обучения? Какими должны быть модели преподавания и обучения сейчас, когда традиционная лекция как форма подачи материала очевидно устарела? На каких учащихся ориентироваться? Еще в 2012 г. Дэвид Паттнем сказал: «Я бы назвал сложившееся положение драматическим, поскольку весь мой опыт говорит мне: если мы не изменим подход к образованию, причем кардинально, то та самая когорта, которую мы сейчас “защищаем”, может в результате обнаружить, что из-за нашей нерешительности она лишилась всякого будущего».

Метафора лавины прозрачна, поскольку каждому очевидно — на месте стоять нельзя. Модели высшего образования, широко распространенные во второй половине XX в., больше не работают, их эффективность развенчана. Новый рыночный опыт отражает девальвацию престижности традиционного диплома на фоне «прикладной ценности самого знания». Новый тренд может оказаться ключом к пониманию проблем репрезентации нового знания.

Зиновьева Т.И., канд. пед. наук, доцент, доцент Московского городского педагогического университета

Коммуникативная деятельность в условиях цифровизации образования

Новейшим направлением развития системы образования является его цифровизация – инновационное преобразование на основе использования цифровых

ресурсов и технологий для становления у выпускников готовности к построению индивидуальной траектории цифрового самообразования, для овладения в цифровом формате комплексом ключевых компетенций XXI века, важнейшей из которых является коммуникативная компетенция.

Ускорителем процесса цифровизации системы образования в 2020 году стала пандемия, она определила полноформатный перевод учебного процесса в цифровой режим (посредством программ Microsoft Teams, Zoom и др.), выявила свойственные этому режиму особенности коммуникативной деятельности обучающихся, их дистантного общения.

Понятие «дистантное общение» в работах Н.В. Ладыженской, Т.А. Ладыженской, Д.Н. Микадзе предстает как разновидность опосредованного общения, при котором взаимодействие коммуникантов осуществляется с помощью технических посредников (телефона, e-mail, сотовой связи, интернета), воплощается в различных речевых жанрах – устных (диалог по телефону, по скайпу) и письменных (online письма, СМС-сообщения).

Изучение особенностей устного дистантного общения (как формы устного спонтанного диалога, контактного во времени, дистантного в пространстве), осуществляемого в рамках дистанционного образовательного процесса посредством программ Microsoft Teams, Zoom, показало, что этот формат обуславливает углубление следующих недостатков устной дистантной коммуникации: несформированность умений слушания как базового вида речевой деятельности (неумение осмысливать услышанную информацию, нарушение правил культурного слушания и др.); несовершенство умений говорения (ошибки порождения речи, недостатки произносительной культуры и др.); недочеты владения диалогом (пассивная позиция в диалоге; неумение начать диалог, удерживать его тему; неумение формулировать вопросы; бедность синтаксического строя речи); учащение нарушений норм и правил речевого этикета (отсутствие строго обязательных форм речевого этикета; использование просторечных, неуместных единиц речевого этикета без учета ситуации делового общения; ограниченность запаса формул речевого этикета наиболее востребованных тематических групп) и др.

Особенности письменного дистантного общения, проявившиеся именно под влиянием полноформатного дистанционного характера учебного процесса, таковы: рост востребованности жанра делового СМС-сообщения; развитие компетенций обучающихся в области СМС-переписки как результат расширения практики письменного дистантного общения, осуществляемого при этом в режиме педагогического контроля; обращение школьников к СМС-коммуникации на основе осознания необходимости решения собственно учебных задач; совершенствование отдельных языковых особенностей текстов СМС-сообщений школьников как следствие расширения их коммуникативно-речевой практики письменного дистантного общения, повышения уровня доступности СМС-коммуникации по причине его обязательности в условиях дистанционного обучения.

Таким образом, уровень сформированности умений младших школьников в области устного и письменного дистантного общения в условиях динамичной цифровизации системы образования предстает как недостаточный. Это свидетельствует о необходимости разработки методической системы обучения дистантному общению как упорядоченной совокупности ее взаимосвязанных элементов (цель, содержательно-смысловое ядро системы, модель реализации методической системы, программа обучения, ведущие приемы, средства обучения), представляющих определенную целостность и в наиболее общем виде характеризующих образовательный процесс.

Михеева С.В., *ст. преподаватель Финансового университета при Правительстве Российской Федерации*

Интерактивные методы обучения английского языка с использованием интернет-ресурсов в неязыковом вузе

В докладе рассматриваются вопросы использования интерактивных методов при обучении английскому языку студентов неязыковых вузов, подчеркивается целесообразность внедрения таких методов на всех этапах обучения, начиная с первого курса. Интерактивные методы обучения особенно эффективны на семинарских занятиях при изучении культурологических разделов, таких, как Cross-cultural Association, во время которых студенты изучают крупнейшие англоязычные страны. При проведении подобных занятий студенты активно используют материалы, найденные в интернете. В связи с этим ТСО в преподавании иностранного языка приобретают первостепенное значение. Подкасты от BBC – один из источников получения информации по различной тематике, соответствующей содержанию обучения, в том числе на занятиях с использованием интерактивных методов.

Коровушкина М.В., *ст. преподаватель департамента языковой подготовки, Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации*
Самостоятельная работа студента при обучении профессионально-ориентированному иностранному языку в цифровой среде

Содержание компетенций, которые определяют требования в области обучения иностранному языку, сводится к тому, что выпускник образовательной организации высшего образования должен обладать определенным уровнем коммуникативной профессионально-ориентированной иноязычной компетентности, позволяющей ему быть полноправным участником поликультурного общества. В докладе освещены аспекты преподавания профессионально-ориентированного иностранного языка в цифровой среде. Особое внимание уделено важности самостоятельной работы студента. Выделены сложности, возникающие при изучении иностранного языка для профессионального общения в цифровой среде.

Валькова Ю.Е., *канд. филол. наук, ст. преподаватель Департамента английского языка и профессиональной коммуникации Финансового университета при Правительстве Российской Федерации*

Епишева О.С., *ст. преподаватель департамента английского языка и профессиональной коммуникации Финансового университета при Правительстве Российской Федерации*
Использование подкастов и видео, создание собственных мультимедийных средств обучения для преподавания иностранного языка в вузе

Доклад посвящен теоретическим и практическим аспектам применения мультимедийных средств обучения иностранному языку разноуровневых групп в неязыковом вузе. Рассмотрены аудио- и видео-ресурсы, описано применение готовых ресурсов на занятиях.

При осуществлении дистанционного обучения информационные технологии должны обеспечивать:

- 1) предоставление студентам доступа к основному изучаемому материалу;
- 2) интерактивное взаимодействие студентов и преподавателей в процессе обучения;
- 3) гибкие возможности самостоятельной работы студентов по усвоению изучаемого материала;
- 4) оценку знаний и навыков, полученных студентами в процессе обучения

Описываются следующие сценарии использования существующих мультимедиа:

Сценарий	Типы мультимедиа-приложений
Сценарий 1: использование линейных представлений учебных мультимедиа	Приложения, которые последовательно излагают материал

Сценарий нелинейных представлений медиа	2:Использование учебных мульти-	Гипертекстовые приложения, сайты Интернета
Сценарий мультимедиа учебной деятельности	3: использование технологий мониторинга	Обучающие и контролирующие программы

Даются примеры выполнения студентами заданий, включающих создание мультимедиа, а именно: 1) запись аудио-пересказа текста во время самоизоляции; 2) озвучивание персонажа на сайте voki.com; 3) коллективного создание собственного видеоролика по темам, предлагаемым учебным пособием в качестве рекомендуемых для презентаций Power Point; 4) создание общедоступной базы видео-ответов согласно списку экзаменационных вопросов и т.п.

Преимущества использования мультимедийных средств в процессе обучения:

- 1) инклюзивность – визуализация информации позволяет значительно повысить мотивацию к учебе у слабослышащих и глухих, титры и транскрипты облегчают доступ к информации тем, кто по какой-либо причине не усваивает информацию на слух;
- 2) индивидуализация – студенты могут определять скорость подачи информации и количество повторений, опираясь на свои познавательные потребности и предпочтения;
- 3) инновационность – использование новейших технологических возможностей;
- 4) изобретательность – студенты реализуют творческий потенциал, создавая собственные аудио-видео-записи.

Подчеркивается необходимость индивидуализации образовательной траектории самостоятельной работы студентов при создании собственных медиа (аудио и видео).

В рамках работы были поставлены и решены следующие задачи:

- 1) донести до студентов информацию о возможностях использования информационных технологий;
- 2) показать возможности практического использования различных ресурсов и программ;
- 3) научить студентов использовать программное обеспечение, ориентированное на решение поставленных профессиональных задач;
- 4) привить привычку использовать мультимедиа на иностранном языке.

Кракович В.Б., PhD, доцент кафедры иностранных языков РГГУ
Языковые игры в условиях дистанта

В докладе описано практическое применение игры формата «Своя игра» в условиях дистантного образования. Поскольку игровой элемент в образовании (edutainment) играет все большую роль, представляется логичным ввести его и в онлайн-образование. Не секрет, что формат дистанта определенным образом рассеивает внимание и не способствует общности языковой группы вследствие ее физического (а иногда и временного) разделения. В подобной практике игровой элемент в определенной мере решает эти проблемы, концентрируя внимание каждого обучающегося до степени практически аудиторного контакта.

Вопрос (Коровушкина М.В.): Почему такой метод не может быть использован чаще?

Ответ: К сожалению, тут встает вопрос трудоемкости производства такого задания. У меня на его подготовку ушло около 2 часов

Вопрос (Калямова Л.А.): И как все же включать такие игры в процесс?

Ответ: Вероятно, можно создать кафедральный банк таких игр, которых хватит на много лет.

Бычкова Т.В., канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков РГГУ

Дистанционное образование глазами студентов Российского государственного гуманитарного университета

В связи с объявлением пандемии во причине распространения эпидемии COVID-19 в России обучение иностранным языкам в Российском государственном гуманитарном университете (РГГУ) в марте 2020 года было переведено в on-line режим. Среди студентов РГГУ был проведен опросе приняли участие 45 студентов из 3 групп 1-го и 2-го курсов кафедр психологии, рекламы и менеджмента. Анкета в основном касалась использования технических средств, психологических трудностей, недостатков и предпочтительных форм дистанционного обучения. В докладе рассматриваются результаты анализа полученных ответов. Что касается недостатков дистанционного обучения, отмеченных студентами РГГУ, то 33% (треть) студентов РГГУ заявили о низкой мотивации к дистанционному обучению. Отрицательная оценка была дана большому количеству времени, проведенного за компьютером-38% и, наконец, 62% студентов заявили, что получили большое количество заданий для самостоятельной работы.

Вопрос (Кузьмина Г.Ю): Какие перспективы развития дистанционного образования?

Ответ: Дистанционное образование отвечает вызовам времени и органично встраивается в парадигму: искусственный интеллект, цифровая экономика, "Номо Super" и т.д. Дистанционное образование позволяет обучаться практически в неограниченных условиях и удобном для обучаемого объеме. Дистанционно мог бы даже учиться, лежа на диване, Обломов из романа Гончарова.

Вопрос (Окунева И.О.): Что можно сказать о ситуации в университетах мира относительно дистанционного образования в настоящий момент?

Ответ: Дистанционное образование стало уже реальностью - в нашем родном ВУЗе - РГГУ, например, часть лекций и практических занятий проходит "on-line", что отражено в расписании. Студенты реально поддерживают "дистант", потому что это удобно по личным причинам и из-за занятости на работе. В МГУ им. М. Ломоносова лекции читают в ЗУУМе. В США уже летом все обучение студентов проходило в дистанционном режиме. В 50 университетах Великобритании можно получить инновационное "on-line" образование по таким направлениям: коммерция, юриспруденция, естественные и технические науки, медицина.

Танцура Т.А., *доцент департамента английского языка и профессиональной коммуникации Финансового университета при Правительстве Российской Федерации*
Особенности применения технологии CLIL в российских вузах

В последние годы становится популярным применение CLIL технологии в обучении иностранному языку в высшей школе. CLIL представляет собой предметно-языковое интегрированное обучение. Методика обучения, базирующаяся на CLIL ориентирована на организацию учебной деятельности, когда профильные предметы полностью или частично преподаются на иностранном языке. Такое обучение преследует две цели – изучение содержания профильной дисциплины и непосредственно изучение иностранного языка.

Для реализации методики применения CLIL на практике преподавателям необходимо скорректировать методико-дидактические подходы к обучению для того, чтобы создать условия, способствующие овладению студентами и содержанием профильной дисциплины, и аспектами иностранного языка.

При составлении учебных материалов также важно учитывать тот факт, что студентам придется изучать иностранный язык, который будет более сконцентрирован на

содержании конкретной профильной дисциплины, освоение которой необходимо им согласно учебному плану.

Создателями методики обучения CLIL выделяются основные компоненты, которые должны учитываться при организации учебной деятельности - контент, коммуникация, когнитивная и культура. Применение CLIL предусматривают активизацию всех видов речевой деятельности: чтение, говорение, аудирование и письмо, способствующих развитию коммуникативных навыков на основе профессионально ориентированного контента. Когнитивная рассматривается с точки зрения развития навыком мышления для решения проблемных ситуаций заданного предметного содержания. Учет культурного компонента в процессе обучения ведет к успешной реализации межкультурного взаимодействия, в том числе и профессионально ориентированной среде.

Федосеева Т.В., *ст. преподаватель департамента английского языка и профессиональной коммуникации Финансового университета при Правительстве Российской Федерации*

Таксономия Блума в интегрированном обучении предмету и иностранному языку

Педагогические цели как предвидение результатов деятельности в области образования, воспитания и обучения являются важным организующим моментом всего педагогического процесса. Педагогические цели важны для определения компонентов педагогического процесса, их соотнесения друг с другом, а также их конкретной реализации. Интегрированное обучение академическому (или школьному) предмету и иностранному языку для определения своих целей использует, помимо прочего, таксономию Блума, которая представляет собой классификацию образовательных целей и педагогических результатов, созданную с целью стать базой для системного формирования, выявления и объективной оценки учебных достижений учащихся. Классификация систематизирует объективные показатели результатов педагогического воздействия и представляет педагогические цели в определенной иерархически-организованной последовательности.

Наиболее разработанной в плане выявления и характеристики образовательных целей является раздел классификации, объединяющий познавательные цели и задачи. В таксономии Блума когнитивные умения кодифицированы глаголами (например, describe, divide, comprehend) и распределены по шести уровням, таким как знание (knowledge), понимание, или осмысление (comprehension), применение (application), анализ (analysis), критическая оценка (evaluation), синтез (synthesis, creation).

Так как формирование системного знания по предмету на иностранном языке предполагает разнообразные и многочисленные действия с иноязычной информацией, понимание сути которых требует отдельных усилий со стороны студента, то кодификация когнитивных умений позволяет оптимизировать учебный процесс, сделать его более последовательным и осознанным – как для преподавателя, так и студента.

Трудность для изучающих иностранный язык в том, что требуется понимание сути каждого из кодифицированных глаголами когнитивных действий, существенных различий между ними.

Кузьмина Г.Ю., *канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков РГГУ*

Взаимодействие студентов в дистанционной образовательной среде

Доклад посвящен проблеме взаимодействия студентов при организации практических занятий по иностранному языку в высшей школе. Сопоставляются различные формы взаимодействия студентов при традиционном (оффлайн) и в онлайн формате обучения иностранным языкам. Проводится анализ опыта организации взаимодействия студентов в дистанционной форме обучения. Делается вывод о том, что

не все формы работы, доступные оффлайн, применимы для дистанционной работы с группой. В то же время, при онлайн обучении, работа в парах и мини-группах возможна, но имеет при этом свои особенности. Приводятся примеры возможных форм организации взаимодействия студентов и описываются основные их особенности.

Чикилева Л. С., доктор филол. наук, профессор Финансового Университета при Правительстве Российской Федерации

Способы повышения эффективности обучения иностранному языку в условиях самоизоляции

В настоящее время в системе высшего образования все более широкое применение получает дистанционное обучение. В связи с пандемией коронавируса все учебные заведения использовали удаленные формы работы, а в новом учебном году готовы использовать смешанный формат обучения, то есть работать как в аудитории, так и в удаленном режиме. Известно, что дистанционное обучение имеет определенные преимущества. В частности, обучаемым предоставляется возможность изучения учебного материала по месту жительства или временного пребывания, поэтому значительно снижается риск заболевания коронавирусом. Однако, в связи с интенсификацией учебного процесса, студенты должны выполнять большее количество заданий самостоятельно. В процессе изучения иностранного языка можно использовать различные обучающие платформы. Студенты имеют индивидуальные траектории обучения, работа на которых контролируется преподавателем. Используются различные способы и методические приемы для интенсификации учебного процесса. В частности, шире используется наглядность, электронные учебники, обучающие видео фильмы. Однако, необходимо отметить, что студенты очной формы обучения, которым приходится заниматься в удаленном режиме, выражают неудовольствие в связи с увеличением объема самостоятельной работы. Излишняя интенсификация учебного процесса в условиях самоизоляции может привести к отрицательным последствиям. Например, наблюдается замедление скорости выполнения заданий, у студентов повышается раздражительность и невнимательность. Происходит рост нервного напряжения обучаемых, что отрицательно сказывается на эффективности учебного процесса. Не вызывает сомнений тот факт, что используя различные способы повышения эффективности обучения иностранному языку, преподаватели не должны перегружать обучаемых излишним количеством домашних заданий и должны быть готовы оказывать студентам моральную поддержку.

Секция 2

Образовательные стратегии как формы коммуникативной деятельности в России и за рубежом: эпоха полилингвизма

Модератор: Наталья Викторовна Якунина, канд. пед. наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков РГГУ

Баранова Т.В., канд. пед. наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Педагогическое взаимодействие между преподавателем и студентом в высшей школе на занятиях по иностранному языку

Выступление посвящено проблеме развития профессионально-смыслового взаимодействия между преподавателем и студентом на занятиях по иностранному языку в современной высшей школе. Автор рассматривает вопросы формирования критического

мышления у молодых людей, анализирует особенности работы в информационной среде, а также исследовательской работы по сравнительному анализу текстов. В выступлении представлены разработанная иерархия позиций, которые в зависимости от степени субъектности своей деятельности может занимать студент в процессе обучения, динамика взаимодействия позиций преподавателя и студента в предметно-рефлексивных отношениях, а также система дидактических подходов, составляющих внешнюю структуру взаимодействия между преподавателем и студентом.

Вопрос (Кузьмина Г.Ю) : Какие особенности приобретает процесс педагогического взаимодействия между преподавателем и студентом в эпоху новой образовательной парадигмы постнеклассической педагогики?

Ответ: В наше время личность рассматривается как активный субъект, способный оказывать воздействие на процессы общественного развития, создавать духовные ценности, влиять на науку, искусство, религию. В связи с этим важную роль в социальном прогрессе начинает играть непрерывное образование, что соответствует новой образовательной парадигме постнеклассической педагогики. Основной задачей этой парадигмы становится развитие у человека таких качеств, которые позволили бы ему не только определять, чему и как нужно учиться, но и самому участвовать в творческой деятельности, делать открытия, способствовать прогрессу.

Многие исследователи подчеркивают, что в образовательном процессе вместе с деятельностью преподавателя в процессе обучения осуществляется деятельность студента, параллельно с процессом развития личности преподавателя идет процесс саморазвития личности студента, воспитание сопровождается процессом самовоспитания,. Таким образом, можно утверждать, что в процессе обучения между преподавателем и студентом могут существовать как субъект-субъектные, так и субъект-объектные отношения. Построение обучения на смысловой основе является требованием времени, поскольку развитие личностного потенциала студента наряду с личным потенциалом преподавателя все чаще формулируется в качестве основной задачи образования.

На повестку дня выходит разработка таких методик, которые позволили бы оценивать развитие студента и педагога в личном плане: в плане развития у них способности к рефлексии, способности к самостоятельной работе одновременно с формированием ответственности, способности делать выбор и т.д. В. Франкл определяет человека как существо, которое постоянно решает, чем он будет в следующий момент. Свобода – это не то, что он имеет, а то, что он есть. «Человек решает за себя; любое решение есть решение за себя, а решение за себя – всегда формирование себя»¹. Принятие такого решения – акт не только свободы, но и ответственности. Свобода, лишенная ответственности, вырождается в произвол, уверяет В. Франкл. Эта ответственность сопряжена с необходимостью выбора человеком, какие таящиеся в мире и в нем самом возможности заслуживают реализации, а какие нет.

¹Франкл В. Человек в поисках смысла: Сборник: Пер. с англ. и нем. – М., Прогресс, 1990. С. 114.

Окунева И.О., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков РГГУ
Языковые модели для общения с подсознанием

Как известно, во многих сферах социальной деятельности, таких как работа с аудиторией, презентация идей, продуктов, услуг, формирование общественного мнения в политической сфере, продажи и другие сферы взаимодействия с людьми, выступающий с речью нередко естественным образом сталкивается с сопротивлением аудитории, которое вынужден преодолевать.

Исследователи-психологи и практики-коучи (K.Hand, R.Basu, J.Vitale) обнаружили такую закономерность. В то время как наш сознательный ум, который в первую очередь

связан с логикой и разумом, фокусируется на субъекте и предикате высказывания, чтобы расшифровать и осознать его смысл, в предложении содержится много более мелких элементов, которые привлекают мало внимания, однако способны существенно влиять на оценку подсознанием сообщаемой информации. Подсознательный или бессознательный ум улавливает все нюансы связующих и оценочных слов, которые сознание зачастую автоматически пропускает. Итак, когда подобного рода слова используются во время беседы, они естественным образом минуют критический барьер сознательного сопротивления собеседника, и доносят сообщение прямо в подсознание человека.

Настоящая работа посвящена анализу субъективно-оценочных языковых моделей, способных вербально оказывать мало осознаваемое влияние на подсознание собеседника. Изучение функционирования таких моделей в речи важно, потому что дает возможность научиться критически оценивать сообщения, поступающие к нам из безграничного числа средств массовой информации, которые, безусловно, владеют и широко используют подобные средства манипулирования массовым сознанием.

Вопрос (Федосеева Т.В.): Насколько аналоги рассмотренных Вами субъективно-оценочных языковых моделей характерны для русского языка?

Ответ: Рассмотренные языковые модели имеют универсальный характер, поэтому могут использоваться, и используются, в русском языке. Различие состоит в частоте употребления каждого отдельного вида субъективно-оценочных моделей. На приоритет, который отдается каждой конкретной модели в языке, оказывают влияние лингвокультурные особенности и менталитет носителей русского языка, а также цели и задачи конкретного дискурса.

Нужно отметить, что в связи с высоким уровнем лингвокультурной интерференции западного мышления и социального уклада, в современном русскоязычном обществе наблюдается существенный процент калек и заимствований, в том числе и рассмотренных субъективно-оценочных языковых моделей.

Михеева М.И., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Психосберегающие технологии обучения устному и письменному общению на иностранном языке

Сегодня можно констатировать обострение противоречия в образовательной практике между социально обусловленной необходимостью достижения обучающимися необходимого уровня образованности, предусмотренного требованиями Государственного образовательного стандарта, и сложившимися подходами к осуществлению образовательного процесса путем повышения учебных нагрузок, ведущих к переутомлению и составляющих угрозу как психическому, так и физическому здоровью обучающихся.

Необходимо отметить, что психосберегающие технологии организации процесса обучения направлены на создание атмосферы комфорта, доброжелательности и взаимопонимания между преподавателем и студентами в образовательном процессе и на недопускание перегрузки и переутомления обучающихся.

Эффективность реализации психосберегающих технологий обучения иностранным языкам студентов языкового вуза может быть существенно повышена, если:

-образовательный процесс спроектирован с учётом возрастных и индивидуальных особенностей психики обучающихся для создания наилучшего режима развития умственной активности и самостоятельности студентов;

-технологическая стратегия профессиональной подготовки студентов обеспечивает создание психогигиенических условий организации учебного процесса, предоставляя им широкие возможности для самостоятельной углублённой профессиональной подготовки;

-психосберегающие технологии включают мониторинг качества обучения с использованием современной компьютерной техники.

Под психосберегающими технологиями обучения иностранному языку подразумевается совокупность наиболее рациональных приемов и способов научной организации труда, обеспечивающих не только сохранение психического здоровья обучающихся, но и высокую эффективность учебно-воспитательного процесса, в котором выполняются как минимум три требования:

- учет индивидуальных особенностей студента, его темперамента, характера восприятия им учебного материала, типа памяти и т.д.;
- обеспечение морально-психологического климата в коллективе, поддержание и укрепление психического здоровья студентов;
- недопущение чрезмерной интеллектуальной, эмоциональной, нервной нагрузки.

Психосберегающие технологии обучения иностранному языку, представляют из себя сложный, системный объект исследования, составными частями которого являются коммуникативные, игровые, проектные, аудиовизуальные и компьютерные технологии психосберегающей направленности, имеющей своей целью оптимизировать психические и умственные нагрузки на обучающихся с учетом их психофизиологических особенностей.

Психосберегающие технологии обучения иностранному языку позволяют обучать неродному языку с самого начала как средству общения, органически сочетая коммуникативный метод с сознательной систематизацией языковых явлений всех уровней (фонетический, лексический, грамматический, стилистический), организовывать общение на основе совместной - игровой, проектной, проблемно-поисковой, познавательной и творческой деятельности обучающихся; формировать у студентов целостное отношение к языку, раскрывая его как отражение национальной и общечеловеческой культуры, как феномен цивилизации и как средство межнационального взаимопонимания; развивать самостоятельность обучающихся, способствующую, в свою очередь, формированию их творческой активности, самоконтролю и адекватной самооценки; обеспечить глубокое изучение материала при оптимальной затрате времени и сил как преподавателя, так и обучающихся, обеспечивая учебный процесс с учетом их индивидуальных психофизиологических и личностных особенностей, а также специфики психики каждого студента.

При обучении иностранному языку преподавателю необходимо решать одновременно несколько задач. С одной стороны он предъявляет учебную информацию, которую в нашем случае составляет языковой (фонетический, лексический, грамматический и стилистический) материал, а с другой, ему нужно создать комфортные условия обучения, с учетом индивидуальных особенностей обучающихся и их иноязычных способностей для того, чтобы не только максимально облегчить им образовательный процесс с психологической точки зрения, но также и индивидуализировать процесс обучения.

При рассмотрении иноязычных способностей необходимо различать языковые и речевые способности. К языковым способностям относятся фонетические, лексические, грамматические, стилистические, а к речевым способности к говорению, аудированию, чтению и письму.

Языковые способности реализуются на уровне усвоения языковой информации и на уровне формирования языковых навыков, составляющих основу речевых навыков. Иноязычноречевые способности раскрываются в творческом использовании языкового материала при развитии иноязычноречевых умений в процессе формирования и формулирования собственных мыслей или восприятии мыслей другого лица, сформированных им в устной или письменной форме.

В плане фонетических способностей студенты отличаются друг от друга фонематической и артикуляционной чувствительностью, необходимыми для овладения

произношением, от которых зависит правильное имитирование звуков иностранного языка, когда обучающийся добивается необходимой корреляции движений органов речи во время произнесения иноязычных слов и словосочетаний.

Аудирование иноязычной речи зависит от фонематических способностей студентов, обеспечивающих слуховой и двигательный контроль смысловозначительной функции звуков, а также способность дифференцированного восприятия интонационных особенностей иноязычной речи и правильного воспроизведения ее мелодики.

Фонетические способности помогают не только формировать навык корректного воспроизведения иноязычных звуков, слов, словосочетаний и т.д., они оказывают также влияние на скорость и точность различения слов в потоке речи.

Лексические способности определяют умения: различать и усваивать разные значения одного и того же слова, родственных и однокоренных слов; угадывать значение незнакомых слов в конкретной ситуации или контексте, о значении которых можно догадаться по смыслу предыдущих или последующих слов и словосочетаний (догадка по ситуации); быстро извлекать из памяти слова для формулирования своей мысли. В основе лексических способностей лежит словесно-образная (вербальная память), которая определяет скорость и прочность запоминания различных слов и словосочетаний иностранного языка, распознавание этимологической структуры слов, например: father-in-law, grayish, Motherland и т.д.

Грамматические способности определяют успешность формирования навыка формулирования мысли, в основе которой лежит логика и структура иностранного языка, способность грамматически правильно изменять слова и объединять их в смыслокомплексы.

Стилистические способности помогают студентам не только обобщать фонетический, лексический и грамматический материал, но и его систематизировать. На основе этих способностей становится возможным собственное речетворчество обучающегося в различных условиях языкового общения, в разных видах и жанрах письменности, в различных сферах повседневной жизни (у обучающихся появляется так называемое «чувство языка»).

Коммуникативные способности основываются на способности мыслить на иностранном языке и зависят от умений словесно оформлять свои мысли средствами иностранного языка. Они развиваются у человека на протяжении всей жизни и связаны с его мыслительной и психической деятельностью. Речевые умения родного и иностранного языка зависят как от речевых способностей, так и от сформированности языковых навыков, посредством которых формируются мысли средствами любого языка.

Среди речевых способностей различаются способности устной речи: аудирование и говорение, способности письменной речи: чтение и письмо. Аудирование и чтение относятся к рецептивным, а говорение и письмо - к продуктивным способностям.

Способности аудирования включают восприятие и понимание иноязычной речи на слух, удержание в памяти услышанного, прогнозирование дальнейшего хода мысли собеседника и ее словесного оформления. Способности к аудированию влияют на формирование навыка восприятия слухового, зрительного и моторного образа; понимание, воспроизведение смысла; удержание в памяти услышанного; прогнозирование последующего высказывания.

Использование данных технологий обеспечивает не только сохранение психического здоровья студентов, но и высокую эффективность учебно-воспитательного процесса, направленного на их развитие.

Звягинцева Е.П., канд. пед. наук, доцент, доцент департамента английского языка и профессиональной коммуникации Финансового университета при Правительстве Российской Федерации

Самооценка как фасилитатор иноязычной подготовки студентов неязыкового вуза

Самооценка студента в процессе иноязычной профессионально ориентированной подготовки бакалавров в неязыковых вузах становится все более актуальной, поскольку перед профессорско-преподавательским составом поставлены цели по развитию «гибких» навыков у будущих выпускников. Сформированность этих навыков принято определять личными качествами и установками, социальными навыками, управленческими способностями и т.д. При изучении иностранного языка для профессиональных целей возможно осуществлять более активное развитие данных навыков наряду с усвоением знаний в области выбранной специализации. Интерактивный характер обучения на практических занятиях по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» позволяет заинтересованному в конечном результате педагогу предлагать и отрабатывать в учебной группе задания на развитие и «гибких» навыков, и самооценки. Они потребуются студенту наряду с профессиональными знаниями после его трудоустройства в компанию любого типа и любой организационной структуры. Положительную самооценку у многих обучаемых в ходе изучения иностранного языка можно развивать, опираясь на метод семи мотиваторов, предложенный Брайаном Трейси для руководителей предприятий. Этот метод вполне применим в учебном процессе, но с учетом некоторых корректив и при выполнении определенных педагогических условий, а именно: ставить перед студентами перспективные цели, которые помогут рассматривать их как вызов самому себе, как трудную (но обязательно выполнимую) задачу; вводить проектное обучение или хотя бы его отдельные элементы; развивать у обучаемых навыки интернального контроля в рамках когнитивной деятельности; создавать и поддерживать на должном уровне творческую интегративно-развивающую среду вуза.

Камышева Е.Ю., канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Когнитивная технология обучения иностранному языку: методологические подходы, структура, принципы и этапы реализации

В докладе обоснована необходимость реализации когнитивной технологии в образовательном процессе при обучении иностранному языку.

Автором рассмотрены теоретические и практические аспекты реализации когнитивной технологии обучения в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся как необходимого компонента их профессиональной подготовки.

Выделены и описаны методологические подходы реализации данной технологии: системный, когнитивный, компетентностно-деятельностный.

Системный подход отражает совокупность внутренних и внешних свойств и связей, т. е. основных компонентов данной технологии, необходимых для ее эффективного функционирования.

Когнитивный подход основывается на таких психических процессах, как восприятие, запоминание, мышление, решение задач и принятие решений.

Компетентностно-деятельностный подход акцентирует внимание на процессуальной стороне использования когнитивного инструментария технологии в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Данный подход ориентирован на привитие ценности и раскрытие цели познания, овладение современными способами получения знаний и приобретения умений их реализации в конкретных профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях реального иноязычного межкультурного взаимодействия.

Уточнена сущность понятия и структура когнитивной технологии в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Когнитивная технология представляет собой лингводидактический алгоритмический комплекс, интегрирующий

совокупность средств (схемы, диаграммы, таблицы, текстовые материалы), приемов (идентификация, выбор, сравнение, соотнесение, группировка, обмен вопросами, ответами, информацией и т.д.), форм обучения (индивидуальные, парные, групповые) реализация которых в образовательном процессе обеспечивает усвоение, общепрофессиональных и профессиональных знаний на основе визуализации процесса системного мышления.

Основными структурными компонентами данной технологии являются концептуальный, содержательный и процессуальный, реализация которых позволяет сделать процесс формирования иноязычной коммуникативной компетенции научным, структурированным, управляемым и ведущим к гарантированным результатам.

Общедидактическими принципами реализации когнитивной технологии обучения в образовательном процессе являются принцип визуализации, активности, управления знаниями, интерактивности, соревновательности, контекстной обусловленности

Теоретическое обоснование принципов позволило определить этапы реализации данной технологии в образовательной среде в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции (диагностический, теоретико-когнитивный, процессуальный, рефлексивный).

Диагностический этап предполагает создание положительной мотивации к овладению социокультурными, общепрофессиональными и профессиональными знаниями; выявление аксиологически значимого смысла этих знаний, точек соприкосновения изучаемого материала с будущей профессиональной деятельностью.

Теоретико-когнитивный этап связан с формированием умений восприятия информации (фактов, понятий, определений, дат и т. д.), запоминания, конспектирования, аннотирования, сбора информации по заданной проблематике, анализа, обобщения, сравнения, выявления причинно-следственных связей при работе с дидактическим материалом.

Деятельностный этап ориентирован на овладение разными способами деятельности и включает наличие умений работать с разными источниками информации, умение воспринимать, усваивать, критически осмысливать полученные знания, способности генерировать новые знания, идеи, представления, моделировать их в виде графических интеллектуальных карт и публично представлять в различных творческих проектах профессионально-ориентированного содержания.

Рефлексивный этап имеет своей целью развитие способности обучающегося к осмыслению и самоанализу, самооценке собственных способностей и возможностей, формирование умения выбирать на основе приобретенного опыта оптимальные методы и приемы работы с дидактическими материалами, содержащими межкультурные знания. Теоретический анализ проблемы позволил установить, что когнитивная технология обучения обладают значительным лингводидактическим потенциалом в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции благодаря наглядному изображению связи между изучаемыми понятиями, использованию различных форм работы в аудиторном режиме, возможности мониторинга и анализа информации о результатах деятельности обучающегося для оценки качества выполненных операций.

Ноткин Л. И., канд. психол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Активное слушание в обучении иностранному языку

В слушании и говорении, этих двух основных видах речевой деятельности, слушание является ведущим. Без него не формируется речь. Без него невозможно общение. Однако, ни в средних, ни в высших учебных заведениях обучению слушанию не уделяется достаточного внимания.

Под активным слушанием в лучшем случае понимается лишь напряженное, внимательное отношение к сообщению, которое достигается либо за счет соответствующей инструкции, либо при помощи дополнительных параллельных заданий.

В то же время, на тренингах эффективных переговоров и в психологическом консультировании активное слушание является набором важных коммуникативных приемов, позволяющих установить благоприятные контакты с говорящим и гарантировать правильность понимания. Приемы активного слушания могут и должны быть использованы в практике обучения иностранному языку.

Якунина Н.В., канд. пед. наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков РГГУ
Визуальные средства в дидактике

Коммуникация, основанная на изображении или картинке, оказала огромное влияние на нашу жизнь во всех отношениях, особенно с развитием информационно-коммуникационных технологий (ИКТ).

В ряде исследований авторы предлагают новые методы и подходы в преподавании иностранного языка, основанные на использовании мультимодальных ресурсов, связанных в основном с использованием изображений из Google, Instagram и других приложений, установленных на смартфонах учащихся, и размещенных на виртуальных платформах, таких как: Moodle (он-лайн платформа обучения). Это онлайн мультимедийный цифровой плакат, который включает в себя встроенные тексты, аудио- и видеоизображения, графики, рисунки, гиперссылки анимации. Он работает как место для куратора цифрового контента для виртуального урока. Результаты проведенных исследований указывают на эффективность использования визуальных образов и движущегося изображения в цифровой среде, что позволяет сделать вывод о том, что такие семиотические ресурсы являются успешными в обучении и изучении английского языка.

Благодаря работе в мультимодальной среде, учащиеся становятся более компетентными в выборе стратегий обучения и использования инструментария. Разнообразие профилей студентов с изменяющимися потребностями приведет к изменениям в методологических концепциях обучения иностранному языку, не исключая корректировку в подготовке преподавательских кадров. Обучение происходит наиболее эффективно, когда учебное взаимодействие осуществляется в различных мультимодальных контекстах.

Вопрос (Мельничук М.В.): Наталия Викторовна, из Вашего опыта, какова роль визуальных средств для интенсификации учебного процесса?

Ответ: Цифровые технологии не могут не оказывать влияние на способ передачи контента или смысла, и тогда вместо текста как первоначального источника информации мы можем наблюдать более частое использование образа или изображения.

Интенсификация процесса обучения происходит посредством повышения визуальной грамотности и более эффективного использования изображений для вовлечения студентов в процесс обучения, поскольку современное общество окружено визуальными образами, в большинстве случаев воспроизводимыми через различные социальные сети.

Калямова Л.А., доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ
Индикаторы достижения компетенций – основные структурные элементы компетенции, раскрывающие ее сущность

ИНДИКАТОРЫ ДОСТИЖЕНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ – основные структурные элементы компетенции, раскрывающие ее сущность. Пять – восемь индикаторов описывают компетенцию и не повторяются в других компетенциях.

ИНДИКАТОРЫ отражают деятельностную структуру компетенции. Они должны быть проверяемы как в процессе формирования компетенции (текущий и промежуточный контроль, включая курсовые работы и проекты), так и при итоговой аттестации. Разрабатываются для каждой компетенции на длительный срок и корректируются на основе обратной связи с вузом.

Знание основ философии, истории, логики, информационных технологий, теории вероятностей, высшей математики – база формирования всех универсальных компетенций. На использовании этих знаний и соответствующих им умений основан любой из разработанных нами индикаторов достижения универсальных компетенций: основные философские идеи и категории в их историческом развитии и социально культурном аспекте.

Однако даже при самом квалифицированном контроле усвоения этих знаний и соответствующих им умений трудно оценить степень усвоения студентом компетенций.

Индикаторы достижения компетенций часто путают с ЗУНами. ЗУНЫ плохо подходят для ориентации ФГОС ВО на соответствие требованиям профессиональных стандартов, т.к. последние при оценивании квалификации работников должны исходить из способности их осуществлять определенные трудовые действия (ТД) в рамках соответствующих трудовых функций (ТФ), что делает возможным и необходимым оценку готовности выпускника к ТД в рамках ТФ через индикаторы компетенций.

Уваров В.И., ст. преподаватель кафедры иностранных языков РГГУ

Важность ориентирования на практичность и позитивность контента при создании современных учебников для самостоятельной работы

В наше непростое время эпидемий, экономических и политических кризисов, стрессов тяжелой работы на выгорание крайне важно использовать любую возможность погрузить сознание в позитивную среду. Особенно актуальным это погружение становится в том случае, если помимо абстрагирования от негатива удастся осуществлять ряд сопутствующих процессов, например, обучения.

По мнению автора, современному обществу требуются учебные материалы, способные показать и научить, как сделать жизнь позитивнее и эффективнее. В общем и целом. Речь идет о создании поколения качественно новых учебников и учебных пособий, содержащих тематику не просто выживания в современном обществе, но успешного преодоления всех жизненных трудностей и достижения успеха при правильном подходе, изложенном в обучающих материалах.

Следует подчеркнуть, что речь идет вовсе не о какой-нибудь сомнительной литературе из раздела «мы сделаем Вашу жизнь лучше всего за неделю» и т.п. Напротив, подразумевается симбиотическое внедрение практически ценного опыта «выживания в нашем мире» в учебный материал, предназначенный для самостоятельной проработки, освоения и последующего применения на практике.

Вопрос Михеева С.В.: Уважаемый Валерий Игоревич, спасибо Вам за интересный доклад, который, несомненно, затрагивает актуальную проблему перехода нынешнего учебного контента, особенно для самостоятельной работы студентов, на более интерактивные и привлекательные форматы подачи и отработки учебного материала. А вопрос мой состоит в том, на какого студента должен быть рассчитан подобный новый «позитивный» формат: направления подготовки, возраст, личностные особенности, специфика вуза и прочее?

Ответ: Спасибо Вам за положительную оценку моего доклада и актуальность его содержания. Отвечая на Ваш вопрос, хочу заметить, что, будучи автором некоторого количества учебных материалов, я всегда стремлюсь сделать, будь то учебник или учебное пособие, максимально универсальным и доступным для всех. Конечно, например, такие параметры как уровень владения языком невозможно оставить без внимания, и здесь всегда идет акцент на средний уровень и выше, но с широкими рамками – B2-C2. Что касается направления подготовки и других упомянутых Вами параметров, следуя своей логике, хочу подчеркнуть важность максимальной универсальности, доступности и «интересности» для различных студентов, особенно тех, кто работает самостоятельно и несколько «обделен» вниманием и харизмой преподавателя

Борисенко М.К., канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков РГГУ
Место письменной продукции в рамках Общеввропейского стандарта оценки языковой компетенции (CECR)

Сообщение «Место письменной продукции в рамках Общеввропейского стандарта оценки языковой компетенции» касается вопросов, связанных с работой над письменным текстовым материалом в рамках практического курса французского языка на основе нового подхода к обучению иностранному языку, сформулированному в Стандарте. Подчеркивается разница между письменным и устным высказыванием, что неминуемо требует специфического подхода в процессе обучения данной форме речевой деятельности. При этом, внимание акцентируется на том, что сегодня обучение структурированию письменного текстового высказывания может стать самостоятельным направлением в курсе. Начиная с 80-х годов прошлого века французская школа во-многом пересматривает отношение к письменной форме коммуникации, ее значение возрастает. Исследователи заново открывают возможности построения письменного высказывания. Идея комплексного характера письменного текста легла в основу деятельностного подхода к изучению иностранного языка, который лежит в основе Стандарта. Стандарт предлагает 8 видов письменной продукции и коммуникаций в письменной форме, а также детально описывает критерии оценки полученного продукта на основе понятий когерентности и логической связности. Важной разработкой является понятие поступательного движения в освоении подходов при работе с письменной продукцией. Перечисление основных письменных форм, возникающих в процессе обучения, позволяет преподавателю содержание работы с письменными материалами в зависимости от целевых установок и уровня владения языковыми компетенциями. В этом же помогают и критерии отбора текстового материала, приведенные в Стандарте.

Вопрос (Воронцова И.И.): В какой мере Вы сами работаете с письменными материалами в курсе, удастся ли выделить достаточно времени на такую работу?

Ответ: К сожалению, времени недостаточно, чтобы в полном объеме, как это прописано в Стандарте, поработать над письменной продукцией. Но в период дистанционного обучения я, в основном, работала именно в письменной форме. И это было очень полезно и продуктивно, несмотря ни на что. Пришло понимание, что было недоработано, когда работа велась очно под руководством преподавателя и, в основном, в устной форме.

Вопрос: Якунина Н.В.: Вы назвали главными требованиями к письменной продукции когерентность и логическую связность полученного текста. Что подразумевается, в данном случае, под когерентностью?

Ответ: В данном случае речь идет о соответствии созданного текстового высказывания заданию. Французская школа придает огромное значение формулировке задания ко всем видам работы. Когда речь идет о письменной продукции, задания особенно подробны и конкретны. И студент должен научиться их читать и им следовать. Например, если речь идет о письме управляющему дома с жалобой на шумных соседей,

форма и содержание послания должны отвечать многим правилам – обращение, структура послания, оформление претензий, заключительная часть. Скажем, совершенно невозможны обращения на «ты» или арготические обороты.

Вербицкая Е.А., преподаватель, *Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации*

Лексический подход в обучении языку профессии в неязыковом вузе: возможности и преимущества

Лексический подход - одна из передовых технологий в сфере преподавания иностранного языка, стремительно набирающая популярность в последние годы.

У истоков лексического подхода стоял Майкл Льюис, сформулировавший ключевые принципы лексического подхода в книге «The Lexical Approach: the State of ELT and a Way Forward» (1993). Льюис ставит под сомнение традиционно существующую в методике преподавания иностранного языка дихотомию «лексика-грамматика» и говорит о том, что язык является скорее грамматикализованную лексику, а не лексикализованную грамматику. [3, с.7] То есть, когда мы говорим, мы не нанизываем слова на жёсткие грамматические структуры, а пользуемся так называемыми chunks – готовыми «кусочками» языка, состоящими из нескольких слов. Основная задача преподавателя, по мнению Льюиса, развивать в студентах умение замечать эти «кусочки» в текстах. [2, с.39] Кроме того, особое внимание в рамках лексического подхода уделяется исследованию ко-текста – лингвистическому окружению слова, другим словам, которые с большой вероятностью могут появиться в одном высказывании с интересующим нас словом.

Данные принципы сохраняют свою актуальность. В условиях обучения языку специальности в неязыковом вузе лексический подход имеет большой потенциал, поскольку позволяет максимально эффективно использовать доступные материалы в условиях, сочетающих интенсивные и объёмные программы, малое количество аудиторных часов и низкую мотивацию студентов к самостоятельной внеаудиторной работе.

Рассмотрим некоторые возможности применения лексического подхода на занятиях в вузе.

Традиционно материалы, созданные для программ обучения иностранному языку в профессиональной сфере, характеризуются текстоцентричностью, а также большим количеством новых лексических единиц, часто организованных в виде списков.

Во многих учебных пособиях разделы имеют похожую структуру, предписанную коммуникативной методикой:

- до чтения: пробуждение интереса к теме текста, разбор сложной лексики, предсказание содержания,
- быстрое прочтение для понимания общей идеи текста,
- второе прочтение и выполнение заданий на более детальное понимание текста,
- после чтения: работа с лексикой, обсуждение.

В лексическом подходе ставится под сомнение целесообразность развития навыков и стратегий чтения в связи с тем, что невозможно с одинаковой успешностью применять их в работе с разными текстами. Иными словами, если текст понятен с точки зрения использованных в нём языковых средств, то студенту не составит трудности справиться с заданиями к нему, и наоборот, если 60% слов в тексте учащемуся неизвестны, даже развитые навыки и стратегии не смогут улучшить понимание.

Лексический подход предлагает рассматривать текст не как материал для развития навыков, а как ценный источник языка. Разделение на этапы работы с текстом сохраняется, но реализуется с другими целями. [1, с.25]

Этап «до чтения» в лексическом походе служит для интенсивной работы с языком текста. Преподаватель отбирает chunks, которые необходимо проработать с группой. Выбор целесообразнее основывать на лексике, которая выделена для изучения авторами учебного пособия. Преподаватель может продиктовать студентам выбранные фразы (на этом этапе можно проработать навыки аудирования и привлечь внимания к особенностям связной речи) или же представить их в уже напечатанном виде. Студенты предсказывают содержание текста, используя выделенные фразы в полных предложениях, конструируя предполагаемый текст вокруг них. [1, с.86]

Далее обучающимся предоставляется возможность прочитать текст, обращая внимание на то, насколько близки к реальности были их предсказания. На этом этапе стоит попросить их обращать внимание на фразы, с которыми они работали в начале. После того, как текст прочитан, мы просим закрыть текст и постараться воспроизвести его с опорой на выделенные фразы. После первой попытки текст можно прочитать снова, обращая особое внимание на то, что забылось. Студенты могут прочитать те предложения, которые они не смогли вспомнить, друг другу в парах.

При работе с менее подготовленными группами может быть полезным объединить этапы предварительной работы с лексикой и чтение. То есть, прежде чем разбирать значение отдельных лексических единиц, студенты могут прочитать текст и попробовать догадаться о значении из контекста.

Вместо выполнения традиционных заданий, проверяющих понимание текста, преподавателю предлагается написать свои вопросы, в предполагаемых ответах на которые будет неизбежно перерабатываться интересующая нас лексика. [1, с.89]

Для того, чтобы вернуться к тексту ещё раз, можно попросить обучающихся найти в тексте три вещи, которые они не знали или которые их удивили, и поделиться этими впечатлениями в парах. Кроме того, можно устроить соревнование на скорость прочтения текста вслух: например, кто продвинется дальше всех в течение одной минуты.

Итак, за одно занятие мы предоставили студентам возможность вернуться к тексту не меньше 3-4 раз, что должно способствовать лучшему усвоению языкового материала. В качестве домашнего задания можно попросить обучающихся подготовить пересказ текста с использованием необходимых фраз или же выбрать из них те, которые кажутся им полезными для ситуаций профессионального общения, и составить с ними реальные предложения или диалоги.

Кроме того, лексический подход предоставляет преподавателю инструменты организации повторения лексического материала на последующих занятиях без затрат на подготовку дополнительных материалов. На этом этапе достаточно предложить обучающимся несколько лексических единиц и попросить вспомнить, в каком контексте они были использованы в тексте. Данной активности можно посвящать до 10 минут в начале каждого занятия, что будет обеспечивать рециркуляцию и повторение лексики, а значит и долгосрочное усвоение материала.

Лексический подход, таким образом, является полноценным рабочим инструментом решения повседневных задач в преподавании иностранного языка в вузе. Он позволяет дополнить утвержденную учебную программу без необходимости создания дополнительных материалов. Таким образом, умение применять элементы лексического подхода в работе с материалами учебных пособий — педагогический навык, необходимый современному педагогу.

Зуев М.Б., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ
К вопросу об использовании аутентичных текстовых материалов в обучении иностранному языку

Исследование посвящено формированию у обучающихся в процессе обучения иностранному языку коммуникативной компетентности с использованием аутентичных

текстовых материалов. Рассматривается сложившейся в науке научный и учебно-методологический подход в систематизации текстовых материалов, их возможностей в развитии языковых форм. Проводится анализ понятий «аутентичность» и «аутентичные материалы» с целью выяснить лингвистические различия и критерии использования аутентичных учебных текстов в образовательном процессе.

В преподавании иностранного языка учебный текст является основной коммуникативной единицей обучения и формирует коммуникативные компетенции. Резюмируется, что использование различных текстовых материалов расширяет возможности обучающихся к самостоятельному использованию аутентичных источников для формирования свободной коммуникации и профессиональных карьерных точек роста.

Нестеренко Н.В., *доцент кафедры иностранных языков РГГУ*

Андрагогика как современная практика образования

Термин «андрагогика» стал широко известен в 19 веке и был использован для описания отличительных характеристик взрослых учащихся, которые влияли не только на их мотивацию, но также и на общую способность к обучению. Взрослая аудитория требует, чтобы знание было соотносящимся с их личными задачами и проблемами, чтобы образование помогало им улучшать личную жизнь и карьеру. Взрослые знают, что хотят познать. Основное положение андрагогики, в отличие от традиционной педагогики, заключается в том, что ведущую роль в процессе обучения играет не обучающий, а обучаемый. Функцией обучающего в этом случае является оказание помощи обучающемуся в выявлении, систематизации, формализации личного опыта последнего, корректировке и пополнении его знаний. В этом случае происходит смена приоритетности методов обучения. Вместо лекционных, андрагогика предусматривает преимущественно практические занятия, зачастую экспериментального характера, дискуссии, деловые игры, кейсы, решение конкретных производственных задач и проблем. Кроме того, меняется подход к получению теоретических знаний. На первое место выходят дисциплины, содержащие интегрированный материал по нескольким смежным областям знаний (междисциплинарные дисциплины), например управление проектами.

Вопрос: Уваров В.И.: А как будем учиться в постиндустриальном мире?

Ответ: Сейчас механический труд все чаще выполняется роботами при помощи современных технологий. Одновременно с этим растет спрос в креативных областях, где нужны другие навыки и отношение к организации работы — больше самостоятельности, свободы и инноваций. Активно развиваются маркетплейсы фрилансеров: один человек часто может одновременно выполнять проекты для разных компаний, больше не связывая свою жизнь с одной организацией. Этот тренд будет развиваться и дальше. Нарастает необходимость в развитии иных образовательных моделей, которые бы давали принципиально новые компетенции. Учитывая скорость социально-экономических изменений и глобальность рынков труда, обновлять их будет нужно гораздо чаще, чем это требовалось всего десять лет назад. Возникает большой запрос от бизнеса и государств на инновации и технологическое развитие всех сфер общества. Все это не делается механистически, это — креатив, открытия, идеи, коммуникация между специалистами из разных сфер. В инновациях унифицированные действия большого количества людей не приведут к результату, но креативный подход и индивидуальность каждого имеют значение. Более важную роль начинает играть сотрудник как субъект, его личность и индивидуальность, а не коллектив и институт.

Печкурова З.В., *доцент кафедры иностранных языков РГГУ*

О характерных особенностях преподавания иностранного языка студентам по специальности «клиническая психология»

В Институт психологии им. Выготского Л.С. как в структурный орган РГГУ ежегодно поступает большое количество студентов на специальность «клиническая психология». Эта специальность в Российской Федерации достаточно новая, она была официально утверждена Министерством образования лишь в 2000 году. Кроме того, данная наука не совсем гуманитарная, находится на стыке с медициной, психиатрией, поэтому обучение иностранному языку специальности имеет ряд отличительных особенностей. Сейчас на базе накопленного мирового опыта проходит совершенствование методов и приемов работы с пациентами, появление новых перспективных направлений, таких как кризисная психология, психология посттравматического стресса, поведенческая неврология, онкопсихология, психология инвалидности, социальная психология здоровья, психология аутизма, психовенерология. С целью повышения мотивации студентов к изучению иностранного языка преподаватель старается задействовать весь спектр креативной работы студентов, в том числе самостоятельная презентация актуальной профессиональной темы, медицинская консультация, «круглый стол», прием врача и оказание психологической поддержки и помощи.

Вопрос: Ассуирова Л.В.: Каковы основные этические принципы клинической психологии?

Ответ:

1. Модель Гиппократ (принцип «не навреди»).
2. Модель Парацельса (принцип «делай добро»).
3. Деонтологическая модель (принцип соблюдения служебного долга).
4. Биоэтика (принцип уважения прав и достоинства личности).

Вопрос: Овчаренко И.И.: Каковы отличительные особенности преподавания иностранного языка по специальности «клиническая психология»?

Ответ: Клиническая психология в силу своей ярко выраженной медицинской специализации значительно отличается от других направлений психологии, на которых осуществляется обучение иностранному языку в РГГУ. Преподавателю приходится целенаправленно задействовать всю сферу интересов студентов по данной специальности: медицинскую практику, патологии и аномалии, новые исследования, включая зарубежные, врачебный консилиум и оказание пациенту квалифицированной психологической помощи.

Георгиева Елвира Алфредовна, учитель Муниципального детского комплекса (ЦПЛР-ОДК), г. Варна, Болгария

Общие закономерности в восприятии мира подрастающим поколением на примере проведения совместной фотовыставки между учениками фотостудий Муниципального детского комплекса (ЦПЛР-ОДК) г. Варны и Городского дворца творчества юных (ГДТЮ) г. Санкт-Петербурга

В докладе показаны общие закономерности в мировоззрении подрастающего поколения на примере фототворчества учеников из Болгарии и России. Рассмотрен опыт проведения международной фотовыставки, ее упрощенная логистика.

Секция 3

Образовательные стратегии как формы коммуникативной деятельности в России и за рубежом: культурологические и философские основы

Модератор: Наталья Владимировна Курамина, канд. ист. наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков РГГУ

Курамина Н.В., канд. ист. наук, доцент кафедры иностранных языков РГГУ

Логико-философские принципы преподавания иностранного языка в лингвистическом университете

В основе преподавания языка, в частности английского, лежат базовые логико-философские положения, которые анализируются в синергетическом аспекте как процессы саморазвития и само-формирования культурно-языковой личности студента. Лингводидактический процесс детерминируется следующими факторами: 1. Методическими принципами, отражающими объективные законы языкознания 2. Формированием единой системы ориентировочных когнитивно-языковых структур, необходимых для усвоения иностранных языков.

Являясь составной частью культуры, педагогические процессы подчиняются закономерности саморазвития. Соответственно, процесс обучения иностранным языкам является процессом самоорганизующимся и саморегулируемым. Термин синергетика включает в себя понятие эволюции. Поскольку изучение иностранного языка представляет собой естественный процесс умственной деятельности человека, то и методические принципы возможно сформулировать в рамках нового синергетического подхода в обучении иностранным языкам.

Подлинная сознательность и, вследствие этого, эффективность обучения - возможны лишь в условиях самоконтроля. Профессиональная и творческая активность преподавателя должна быть направлена на развитие принципа коммуникативной целесообразности. Изучение процесса употребления языка как в историческом, так и в онтогенетическом планах показывает, что человек начинает использовать языковые знаки в коммуникации только с приобретением практического опыта. Проблема формирования культурно-творческих качеств современного человека наряду с профессиональными качествами весьма актуальна в современной методике обучения иностранному языку. Успешность овладения иностранным языком непосредственно связана с характером включения в процесс обучения мыслительных задач, с овладением студентами способами и приемами их решения, развивающими их языковое сознание и закладывающими основы для создания речевых ситуаций. Речевые ситуации стимулируют аналитические, сравнительные и обобщающие действия, задают критерии анализа, сравнения и обобщения, побуждая студентов мыслить самостоятельно.

Вопрос: Повечерова Анастасия, студентка 4 курса Философского факультета: Наталья Владимировна, я слышала, что несколько ВУЗов перешли на так называемую комбинированную методику преподавания, т.е. использование виртуальной платформы совместно с аудиторными занятиями. Считаете ли Вы такую методику рабочей?

Ответ: Спасибо, Анастасия, за крайне животрепещущий вопрос! Действительно, несколько ВУЗов, например МИСИС, провели такой эксперимент. Итоги его оказались достаточно печальными. 25% студентов были отсеяны со второго курса, т.к. не прошли пороговый (B1) уровень. Понятно, что можно существовать и на уровне ниже порогового, иметь уровень знаний языка не применимый в жизни и бесполезный, по сути. Но это было бы равноценно признанию своей беспомощности в образовательном процессе. Как я упомянула в выступлении, успешность овладения иностранным языком непосредственно связана с характером включения в процесс обучения мыслительных задач, с овладением студентами способами и приемами их решения, развивающими их языковое сознание и закладывающими основы для создания речевых ситуаций. И хочу подчеркнуть, что именно преподаватель обучает студента тем самым способам и приемам, показывает направления развития языкового сознания

Пирогова Л.И., доцент кафедры иностранных языков РГГУ

Значение целеполагания в обучении иностранным языкам

Современные реалии, обусловленные глобализацией большинства сфер современной жизни, диктуют новый социальный заказ для высшей школы - подготовка специалистов, владеющих иностранным языком, как в профессиональном, так и в повседневном общении. В условиях, ограниченных тесными временными рамками, преподавателю необходимо найти ответ на вопрос «Чему и как учить?» сегодняшнего студента. Поиск ответа неизменно приводит к необходимости анализа потребностей и определению целей обучения. Принцип личностного целеполагания обучающегося является одним из ключевых принципов эффективного образовательного процесса на современном этапе. Целеполагание определяет систему деятельности всех участников этого процесса. От корректно поставленных целей зависит содержание и технологии обучения, а от того, насколько они осознаны обучающимися, во многом зависит эффективность получения знаний в целом и освоение иностранного языка в частности. Особую трудность может вызвать постановка целей в неоднородной образовательной среде, которая объединяет людей не только с разной языковой подготовкой, но и с разными культурными кодами, физическими и психическими особенностями.

Несмотря на различные образовательные потребности обучающихся, преподаватель постоянно ищет практические пути активного их вовлечения в учебную деятельность посредством целеполагания. Задача преподавателя состоит в том, чтобы не транслировать свою цель, а создавать условия, включающие каждого обучающегося в процесс целеполагания. Лишь в том случае, когда студент осознает смысл учебной задачи и примет ее как лично для него значимую, его деятельность станет мотивированной и целенаправленной. Именно на данном этапе урока возникает внутренняя мотивация студента на активную, деятельностную позицию, возникают побуждения: узнать, найти, доказать. Для успешного освоения профессиональных компетенций необходимо выделять личностный компонент, характеризующийся устойчивым проявлением инициативности, собранности, мобильности и ответственности. В личностно – ориентированном обучении целеполагание проходит через весь процесс образования, выполняя в нем функции мотивации деятельности обучающихся, стабилизации учебного процесса и диагностики результатов обучения. Ведь очевидно, что эффективность целеполагания определяется степенью соответствия результатов обучения поставленным целям.

От современного студента требуется умение на рефлексивной основе управлять своей образовательной деятельностью, для этого необходимо овладеть диагностическими навыками самоконтроля и самооценки. Его компетентность дополняется знаниями методологического характера и навыками организационной, конструктивной и коммуникативной деятельности. При грамотном целеполагании есть реальная возможность в значительной степени избежать стихийности и обеспечить целенаправленное и эффективное обучение. Формирование целеполагания наиболее значимо для саморазвития и самоорганизации студента, формирования его субъектности, так как сами студенты организуют свою деятельность и принимают самостоятельные решения в процессе этой деятельности с целью достижения намеченных результатов.

Целеполагание – сложный, трудоемкий процесс, рассматривающий цели как его этапы, начинающийся с анализа предыдущей деятельности, диагностики учебного процесса и с неперенной сверки задач с федеральными установками.

Работа преподавателя заключается в систематическом планировании занятий с учетом инновационных положений целеполагания, обеспечении адекватного дидактического контроля, своевременной подпитке мотивации обучаемых, а также в повышении собственных профессиональных и языковых компетенций. В этой связи принцип диагностического целеполагания должен стать важнейшей составляющей проектирования иноязычного образования. Именно в процессе моделирования вектора цели проявляется методическое мастерство и профессиональная культура преподавателя.

Вопрос (Танцура Т.А.): Работая в неязыковом вузе, мы находимся на стыке дисциплин: иностранного языка и профильной специальности. Какова роль целеполагания в процессе освоения студентами иностранного языка для профессионального общения?

Ответ: Обучение иностранному языку в контексте профессионального общения подразумевает постановку двух целей. Первая – изучение предмета посредством иностранного языка, вторая – изучение иностранного языка через изучаемый предмет, вследствие чего знание иностранного языка станет средством изучения дисциплины. Занятия, проводимые с использованием проектных технологий, обучение студентов навыкам презентации, решение кейсов и другие методы обучения, позволяют обучаемым проводить различные исследования в области своей будущей профессии, используя при этом иностранный язык, используя различные ресурсы в том числе иноязычные. Такие технологии совершенствуют языковую компетентность, повышают самооценку и уверенность в себе, подпитывают мотивацию преподавателя и обучаемых, поощряют независимость и собственное мнение, развивают учебные навыки, навыки мышления, расширяют кругозор и поднимают уровень культуры. Изучение иностранного языка и изучение неязыкового предмета, организованные параллельно являются неоспоримым компонентом достижения образовательных целей и имеют значительные преимущества как для овладения иностранным языком, так и для изучения неязыковой дисциплины с его помощью.

Комарькова М.А., преподаватель департамента языковой подготовки, Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации

Значимость аспекта культуры при изучении иностранного языка

Изучение любого языка всегда сопряжено с большим количеством аспектов, элементов и деталей языка, без которых полноценное освоение языка невозможно. В процессе преподавания основной акцент в большинстве случаев делается на языковой составляющей (письмо, говорение, аудирование, грамматика), в то время как культурный аспект остается на втором плане. В последние годы эта ситуация начала меняться, и становится очевидно, что культурное и историческое наследие любой нации должно быть включено в программу изучения иностранного языка.

Максимова О.И., ст. преподаватель департамента языковой подготовки, Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации

Диалог культур: результаты анкетирования студентов Финансового университета при Правительстве РФ, проведенного с целью выявления уровня сформированности культуры межнационального общения

Для большинства стран в современном мире характерны полиэтничность и поликультурность. Особенно важной перед многими государствами встает проблема сосуществования нескольких этнических сообществ, так как в результате миграции этнокультурные противоречия между различными группами населения неизбежно обостряются, впоследствии вызывая социальные напряжения. Вместе с тем социальная напряженность, которая усугубляется экономической и политической нестабильностью, возбуждает рост межнациональных и межэтнических конфликтов.

Российская Федерация — многонациональное, многокультурное и многоконфессиональное государство. На его территории проживают представители более чем 190 народностей и этнических общностей, «каждая из которых отличается своей уникальной материальной и духовной культурой. Народы, традиционно проживающие на российской территории, являются коренными народами, имеют свою историческую роль в становлении российской государственности. Однако часто социально-экономическая нестабильность, снижение уровня жизни отдельных групп населения, ухудшение

криминогенной ситуации, угроза терроризма и религиозного экстремизма усиливают внутренние миграционные процессы, заставляют представителей этнических групп покидать пределы своих государственных (или административных) образований. Их перемещение в иную культурно-языковую реальность порой приводит к порождению проблем социокультурной адаптации, возникающих в результате разницы культур принимающего общества и иноэтнических мигрантов, их систем ценностей, верований, особенностей мировоззрения.

Для выявления уровня сформированности культуры межнационального общения и готовности к диалогу культур у студенческой молодежи было проведено анкетирование студентов первого и третьего курсов Финансового университета, обучающихся по направлению «Социология» в рамках изучения дисциплины «Иностранный язык». Сравнительный анализ результатов двух групп разного года обучения проводился с учётом их репрезентативности (учитывался похожий учебный и культурный капитал двух групп). Он позволил выявить различия в мироощущении и восприятии, уровень терпимости к различным поведенческим и коммуникативным проявлениям разных культур и религий, наличие необходимости преодоления барьеров, создаваемых этническими различиями контактирующих культур.

Получение количественных данных позволит способствовать формированию культурной картины мира, являющей собой совокупность знаний и представлений о ценностях собственной культуры и культуры других этносов. Это подразумевает понимание черт национального характера, особенностей этнического и религиозного менталитета, знание традиций и обычаев друг друга. Новая культурная картина мира должна служить основой диалога, в рамках которого происходит взаимодействие, взаимопроникновение, взаимовлияние и взаимообогащение мультинациональных культур, открытости, сохранению национальных традиций этносов и ориентации на сохранение многообразия жизни, но не отрицанию этнических различий и стремлению к их стиранию. «Такая поликультурная среда являет собой эффективный инструмент для признания культурной самобытности народов и формирования политолерантности, обеспечивает национальную интеграцию и идентификацию». Лишь она может снизить конфликтный потенциал, уменьшить предпосылки к межнациональной конфронтации, сформировать культуру межнационального общения.

Овчаренко И.И., канд. психол. наук, доцент кафедры иностранных языков РГГУ
Социокультурная коммуникация как механизм процесса социализации

Доклад посвящен анализу механизмов интерференции личностных и экосоциокультурных детерминант, которые предопределяют тот или иной результат разнообразных контактов человека со средой. Смыслоразнообразная ориентация личности, являющаяся установочным образованием высшего уровня диспозиции личности, рассматривается как ключевой механизм взаимодействия человека с его эко-и социокультурным окружением. В качестве механизма процесса социализации личности выступает социокультурная коммуникация.

Вопрос (Михеева М.И.): Ирина Ивановна, каково Ваше определение социокультурной коммуникации.

Ответ: Социокультурная коммуникация трактуется нами как текстовая деятельность, т.е. как обмен действиями порождения и интерпретации текстов как коммуникативных, а не чисто языковых единиц. Такая трактовка позволяет исследовать социальную коммуникацию, с одной стороны, в качестве универсального социокультурного механизма, ориентированного на взаимодействие социальных субъектов, а с другой, - как интенциональную деятельность, осуществляемую людьми в контексте проблемных жизненных ситуаций

Бурукина О.А., канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Выявление и передача национальных культурных кодов при обучении иностранному языку и переводу

Профессионалы в сфере лингвистики и лингводидактики знают, что обучение иностранным языкам не сводится к совокупности лексических единиц и грамматических правил и невозможно без более или менее глубокого погружения в национальную культуру народов-носителей конкретного языка и менталитета, в противном случае владение иностранным языком будет поверхностным, «не укорененным» в культуру и менталитет носителей языка, а значит, чреватым коммуникативными проблемами и, как минимум, неуверенностью пользователей, освоивших иностранный язык, но не овладевших им.

Различия в менталитетах разных наций складывались под воздействием исторических, политических и социально-экономических факторов, но в настоящее время можно говорить о значительных когнитивных расхождениях в восприятии мира и синтаксических моделях передачи информации.

Для более глубокого профессионального овладения иностранным языком автор предлагает использовать ряд лингводидактических приемов, в том числе совокупность коннотативных переводческих приемов как эффективный инструментарий передачи национальных культурных кодов при переводе на другой язык и обосновывает их кардинальное отличие от переводческих трансформаций, обусловленных семантическими, грамматическими и когнитивными причинами.

Предлагаемые переводческие приемы обусловлены различиями в культурных кодах и коннотациях различных языковых и текстуальных явлений, отражающих устойчивые эмоционально-детерминированные особенности национальной культуры и менталитета.

Цветкова С.А., канд. филол. наук, доцент, Российская международная академия туризма
Метафора в публичных выступлениях (на материале речей политических и общественных деятелей Европы и Америки XX века)

Изучение репертуара метафор политики дает возможность понять механизмы его деятельности, его отношение к той или иной проблеме. В статье представлены фрагменты речей политиков разных стран, выступавших в разные годы XX века. Каждая речь связана с каким то крупным политическим событием или посвящена важным политическим и социальным вопросам. Такие события неизбежно стимулируют появление новых метафорических моделей, соответствующих той или проблеме. Изучение и анализ этих моделей представляют несомненный интерес с точки зрения их роли в процессе убеждения слушателей, что и является основной функцией публичной речи.

Существует следующая классификация метафор в политическом дискурсе:

- 1) Метафоры, в основе которых находится прагматическое компонентное значение, то есть основанные на прямом номинативном значении слова, например: *nuclear umbrella*, *a ticking bomb*.
- 2) Метафоры, в основе которых лежат общепринятые стереотипные ассоциации. К этой группе можно отнести медицинские, спортивные, религиозные, военные и технические метафоры, например: *on the sidelines*.
- 3) Метафоры, в основе которых лежит эмоционально-оценочный прагматический компонент значения. Таким образом не просто проводится аналогия, но выражается субъективное отношение к определенному предмету или явлению, например: *to prevent a cancer* – о терроризме [4].

Нужно отметить, что эта классификация применима к авторским метафорам, обладающим экспрессивностью.

В процессе работы на статью нами был выполнен анализ текстов 45 речей политиков, начиная от речи Теодора Рузвельта 6 мая 1903 года, посвященной проблеме охраны Большого каньона, и заканчивая речью Барака Обамы 5 ноября 2008 года, в день его избрания президентом США [7].

Если руководствоваться представленной выше классификацией, то можно сказать, что наиболее частотными типами метафор в выбранных нами фрагментах политического дискурса являются метафоры первого типа — основанные на прямом номинативном значении слова, и метафоры третьего типа — те, в основе которых лежит эмоционально-оценочный компонент. Приведем пример: *We have gotten past the stage, my fellow citizens, when we are to be pardoned if we treat any part of our country as something to be skinned for two or three years for the use of the present generation. (Th. Roosevelt)* – глагол «to be skinned» имеющий значение «снимать кожу», употреблен метафорически в значении «использовать все без остатка, не думая о последствиях».

Функция метафор такого типа в том, чтобы посредством апелляции к привычным понятиям сделать образ ярче, чтобы слушатель мог полнее понимать проблему, о которой идет речь. Что касается эмоционально-оценочных метафор, то их функция в том, чтобы выразить отношение политика к проблеме и убедить слушателей, что это отношение искреннее. Здесь также приведем пример: *So what I hope for you is that you live there not as prisoners, ashamed of being women, consenting captives of psychopathic social system, but as natives. (Ursula K. Le Guin)*. - это цитата из речи Урсулы К. Ле Гуин, американской поэтессы и писательницы, выступление которой состоялось 19 мая 1983 года и было посвящено положению женщин в обществе и проблемам женского образования. Яркие образы «пленниц психически больной системы, стыдящихся того, что они женщины» без сомнения выражает резко отрицательное отношение автора к обсуждаемой проблеме.

Все приведенные в статье примеры, как и все проанализированные в результате анализа текстов речей примеры употребления метафор в политическом дискурсе свидетельствуют о том, что основная функция метафоры в таком виде дискурса — убеждение. Метафора используется ораторами, чтобы создать яркий, запоминающийся образ, осветить проблему так, чтобы все категории и группы слушателей, с разным уровнем образования и личностного развития могли понять говорящего и сформировать свою позицию. Если речь является не просто публичным выступлением, а отражает твердые убеждения ее автора, то метафора получает еще одну функцию — выражения тех ценностей, которые проповедует оратор. Также учитывая тот факт, что рассматриваемые речи были сделаны в период с 1903 года до 2008 года, а характерные черты и функции метафоры одинаковы вне зависимости от времени публичного выступления, можно сделать вывод, что метафора является постоянной важной составляющей политического дискурса.

Костина И.О., канд. ист. наук, доцент Центра лингвистики и профессиональной коммуникации Института права и национальной безопасности, Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, доцент кафедры иностранных языков РГГУ

Anthropocentric English: идиомы с частями тела

Поскольку в антропоцентрической вселенной человека важным инструментом объяснения окружающего мира являются части тела, это в очень большой степени отражается и в языковой реальности. В докладе представлены основные английские идиомы, упоминающие части тела или их функцию и будут проведены параллели с русскими эквивалентами этих идиом.

Кондрашова Е.В., ст. преподаватель кафедры иностранных языков РГГУ

К вопросу об актуальности чтения в современном мире

В России, как и в других странах мира, наблюдается настолько заметное снижение интереса к чтению, что можно говорить о системном кризисе читательской культуры. Этому немало способствует мощная конкуренция со стороны мультимедийных форм, особенно Интернета, и телевидения. Однако, многие авторитетные люди и известные писатели неоднократно высказывались о пользе и преимуществах чтения перед информационными технологиями. С помощью чтения формируются качества социально развитого человека. Чтение является частью общекультурной подготовки любого человека, а умение работать с текстами любых видов – это необходимое условие профессиональной и социокультурной деятельности людей.

В докладе сделан акцент на таких положительных свойствах чтения как выработка четкого и ясного мышления и воображения, развитие грамотности и памяти, расширение кругозора и умение чтения глубоко проникать в историю и культуру других стран.

Вопрос (Калямова Л.А.): На фоне снижения интереса к чтению предпринимаются ли какие-нибудь меры на государственном уровне? Другими словами, какую поддержку оказывает правительство в решение этого вопроса?

Ответ: Правительство разработало несколько стратегически важных документов в этой области. Можно привести в качестве примера «Стратегию государственной культурной политики на период до 2030 года», разработанную во исполнение Основ государственной культурной политики, утвержденных Указом Президента Российской Федерации от 24 декабря 2014 г. № 808 "Об утверждении Основ государственной культурной политики».

Важным документом является также «Национальная программа поддержки и развития чтения», которая была разработана в 2006 году по заказу Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям и Российского книжного союза. В российской Программе поддержки и развития чтения феномен чтения рассматривается на широком фоне социокультурных процессов и проблем, с которыми именно Россия, находящаяся в переходном состоянии, сталкивается в контексте проводимых политических и экономических реформ, глобализации, бурного формирования информационного общества во всемирном масштабе.

Следует упомянуть еще один документ, а именно «Концепцию программы поддержки детского и юношеского чтения в Российской Федерации» от 3 июня 2017 г., где подчеркивается, что приобщение детей к чтению и к письменной культуре есть необходимое условие формирования нового поколения российских граждан, которым предстоит на высоком интеллектуальном уровне ответить на вызовы современности, обеспечить устойчивое развитие страны в ситуации усиливающейся глобальной конкуренции в экономике, политике, образовании, науке, искусстве и в других сферах.

Вопрос (Воронцова И.И.): На фоне снижения интереса к чтению предпринимаются ли какие-нибудь меры на государственном уровне? Другими словами, какую поддержку оказывает правительство в решение этого вопроса?

Ответ: Правительство разработало несколько стратегически важных документов в этой области. Можно привести в качестве примера «Стратегию государственной культурной политики на период до 2030 года», разработанную во исполнение Основ государственной культурной политики, утвержденных Указом Президента Российской Федерации от 24 декабря 2014 г. № 808 "Об утверждении Основ государственной культурной политики».

Важным документом является также «Национальная программа поддержки и развития чтения», которая была разработана в 2006 году по заказу Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям и Российского книжного союза. В российской Программе поддержки и развития чтения феномен чтения рассматривается на

широком фоне социокультурных процессов и проблем, с которыми именно Россия, находящаяся в переходном состоянии, сталкивается в контексте проводимых политических и экономических реформ, глобализации, бурного формирования информационного общества во всемирном масштабе.

Следует упомянуть еще один документ, а именно «Концепцию программы поддержки детского и юношеского чтения в Российской Федерации» от 3 июня 2017г., где подчеркивается, что приобщение детей к чтению и к письменной культуре есть необходимое условие формирования нового поколения российских граждан, которым предстоит на высоком интеллектуальном уровне ответить на вызовы современности, обеспечить устойчивое развитие страны в ситуации усиливающейся глобальной конкуренции в экономике, политике, образовании, науке, искусстве и в других сферах.

Ершова Л.С., канд. филос. наук, доцент, доцент кафедры истории зарубежной философии РГГУ

Культура самоорганизации в онлайн обучении (эстетический аспект)

В докладе анализируются основные понятия педагогической синергетики, такие как самореализация, непредсказуемость, нелинейность, неопределенность обучения, противостоящие устаревшему представлению о преподавании как трансляции некоторой суммы накопленных знаний. Прослеживается логика моделирования педагогической ситуации, возникающей на основе событийной общности, результативность которой определяется возможностями студентов самостоятельно формулировать и решать педагогические задачи. Свобода и творчество предстают как основные ценности самоорганизации. С учетом реалий онлайн обучения рассматриваются понятия виртуальной и «сетевой» личности, обсуждаются перспективы исследования эстетических подходов к самообразованию.

Вопрос (Звягинцева Е.П.): Правильно ли я понимаю, что в решении проблемы самоорганизации в онлайн обучении главный акцент Вы смещаете в сторону преподавателя?

Ответ: Большое спасибо за вопрос. Да, именно так. Я полагаю, что в онлайн обучении важнейший момент самоорганизации преподавателя состоит в умении создавать образовательное событие, ситуацию творческого общения со студентами.

Ноженко А.С., студент 4-го курса философского факультета РГГУ

К вопросу о языке эстетической культуры (на примере работ Бёрка и Канта)

Интерес к данной проблеме связан с новым прочтением эстетических категорий в исторической и политической репрезентации Анкерсмита, а также в работах Лиотара по постмодернизму. В первую очередь речь идет о категории возвышенного, утверждение которой было определено трудами Бёрка и Канта. Математически и динамически возвышенное – переживание и преодоление страха и ужаса перед неведомыми и невообразимыми силами природы. Внимание докладчика сосредоточено на воззрениях Канта докритического периода, на проблематике взаимоотношения эстетических понятий прекрасного и возвышенного, на меру их соответствия этическими принципами.

Интерес к данной проблеме связан с новым прочтением эстетических категорий в исторической и политической репрезентации Анкерсмита, а также в работах Лиотара по постмодернизму. В первую очередь речь идет о категории возвышенного, утверждение которой было определено трудами Бёрка и Канта. Математически и динамически возвышенное – переживание и преодоление страха и ужаса перед неведомыми и невообразимыми силами природы. Внимание докладчика сосредоточено на воззрениях

Канта докритического периода, на проблематике взаимоотношения эстетических понятий прекрасного и возвышенного, на меру их соответствия этическими принципами.

Вопрос (Георгиева Елвира): Александр, большое спасибо за сообщение. Могли бы пояснить, почему возвышенное в XX в. стало центральным понятием художественного языка?

Ответ: Здесь существует, как представляется, два момента: актуальная ситуация в мире и обращение к этому понятию многих интеллектуалов. Первый момент связан с войнами, бурным научным и техническим развитием человеческого общества, что способствовало выработке в том или ином виде опыта «возвышенного». Второй момент связан с конкретными работами Лиотара («Постмодернизм в изложении для детей») и Анкерсмита («Возвышенный исторический опыт»). В любом случае заметна удивительная открытость понятия «возвышенного» для рассмотрения во многих перспективах, в отличие от понятия «прекрасного».

Повечерова А.В., студентка 4-го курса философского факультета РГГУ

Понятие морального чувства в культуре английского и немецкого Просвещения

Понятие морального чувства фигурировало в этических размышлениях Канта задолго до того, как он стал его критиковать в своей знаменитой этической системе. Поначалу понятие морального чувства не имело четкого содержания и предполагало идентификацию самых различных чувств, относящихся к морали. Постулируемая Шефтсбери «этика чувств» сближала сферы морали и искусства, Хатчесон полагал, что разум стоит на службе у морального чувства, являясь его органом. С такой позицией в сочинениях критического периода Кант категорически не согласен, поскольку ему представляется правильным нахождение самих истоков морали в природе разума. В докладе анализируется ход мысли Канта от следования некоторым аспектам сенсуалистической этики британских мыслителей до практически полного отрицания их взглядов. Здесь важно прояснить, в какой мере критика кенигсбергского философа по отношению к этическому сентиментализму конструктивна.

Вопрос (Комарькова М.А.): Анастасия, спасибо за интересное сообщение. Могли бы Вы пояснить, почему, согласно Канту, моральное чувство не может быть критерием нравственной ценности поступка?

Ответ: Кант считает чувство как таковое происходящим из опыта. Опыт бесконечен, многообразен и несводим к общему знаменателю. Следовательно, из опыта (а также чувства) невозможно вывести некоторое постоянное положение. Но именно в сфере этики такое положение необходимо. Оно бы как раз иллюстрировало определенную инструкцию для отделения моральных поступков от тех, которые таковыми не являются. У Канта это выражено в знаменитом категорическом императиве. Кант уверен, что нам необходим жесткий и неизменный критерий. И предоставить его способен только разум, а не изменчивые чувства. В случае с нравственным чувством принятие морального решения представляется Канту слишком шатким и интуитивным. Кант утверждает именно априорный характер морального знания. Врожденным оно быть не может. Таким образом, знание о том, что морально, приобретено, но не из опыта. Здесь встает вопрос о первичном приобретении знания, который довольно сложен. Пожалуй, на этом стоит завершить свой краткий ответ.

Сухорукова Е.И., студентка 4-го курса философского факультета РГГУ

Становление понятия «теургия» в античной культуре

Кризис метафизики XX вв. поставил под сомнение возможность философского познания божественного, наметилась тенденция возвращения к традиции непосредственного постижения божественного в мистической теологии. Теургия в позднем неоплатонизме – практическое (мистическое, магическое, религиозное) действие,

направленное на богов. Цель теургии – обожение. Теургия находится между магией и религией, и в отличие от обычного богослужения ее главная цель – не просто воздать богам должное, а, совершая нужные действия, самому стать Богом. В докладе рассматривается понятие теургии, введенное Ямвлихом – основателем сирийской школы неоплатонизма, считавшего теургию единственным способом спасения души.

Вопрос (Ершова Л.С.): Как возможно интерпретировать смысл слова «теургия» в словосочетании «русская теургическая эстетика»?

Ответ: Теургия в русской философии, насколько я знаю, несет смысл тот же, что и в античной теургии: уподобление божеству. Но достигается это не в религиозных ритуалах, а в искусстве, то есть вряд ли можно говорить о сходстве языческой теургии с теургией в русской философии, общее здесь только значение слова.

Дмитриева Е.М., студентка 3-го курса факультета истории искусств РГГУ

Переключка веков: художественный язык Гоголя и Шагала

В докладе рассматриваются темы, характерные для творчества Н.В. Гоголя и М.З. Шагала. Подчеркивается, что Шагал обращался к произведениям Гоголя в процессе подготовки декораций и костюмов к пьесам, а также для разработки иллюстраций к книге. Автор находит точки соприкосновения двух мастеров, анализируя степень близости или расхождения в толковании художественных образов. В качестве определяющих типов выделены парадигмы полета и города, а также юмор и гротеск. В докладе сделан вывод о том, что погружение в прозу Гоголя явилось для Шагала плодотворным благодаря особой близости проблематики, характерной для творчества обоих авторов, несмотря на все различия понимания и трактовки.

Вопрос (Кракович В.Б.): Екатерина, как Вы считаете, можно ли выделить еще какие-либо точки соприкосновения художественного языка Гоголя и Шагала?

Ответ: Да, если углубиться в дальнейшее изучение образов художественного языка обоих мастеров, то можно найти второстепенные, не столь очевидные общие линии в творчестве. Например, зрение как умозрение — изображение невидимого, незримого; концепт дороги или дороги домой; сходство персонажей с куклами, а также образ лестницы.

Кобзев М.А., студент 4-го курса философского факультета РГГУ

Взгляд на формирование системы ценностей, обусловленных современной экологической культурой

В докладе рассматривается проблема антропогенного воздействия на природу и разбирается задача формирования системы ценностей, ориентированных на разумное природопользование. Автором обсуждается экономическая ориентированность современного развития, а также проводятся параллели между кризисом ценностей современной культуры и отношением человека к окружающей среде. В ходе работы предоставляется анализ понятия «экологическое сознание», которое изучается как отечественными, так и зарубежными учеными. Отмечается роль философии в применении к экологической сфере и утверждается необходимость перестройки системы мировосприятия для обеспечения прогресса общества в единстве с природной средой.

Вопрос (Курамина Н.В.): Михаил, большое спасибо за интересное сообщение, не могли бы пояснить: в чем проявляется влияние коэволюционной теории на развитие современной культуры?

Ответ: Коэволюционная теория формирует и утверждает экологические регулятивы, определяя разумные границы антропогенного воздействия на природу. Ее главная цель совпадает с основной задачей концепции экологического сознания – перестройка системы ценностей человека на сохранение окружающей среды. Постепенно формируются требования к экологическому воспитанию и образованию в рамках развития

экологической культуры. Приходит понимание, что современное развитие возможно при условии направленности мировоззрения на экологизацию ценностных ориентиров, чему может способствовать экологическое просвещение.

Штыров Д.О., студент 4-го курса философского факультета РГГУ
Квентин Скиннер: теория речевых актов

В докладе прослеживаются идеи Квентина Скиннера, одного из представителей Кембриджской школы истории идей, предложившего во второй половине прошлого века несколько значительных соображений, касающихся теоретических и практических проблем изучения интеллектуальной истории. Акцент доклада делается на философско-лингвистических истоках его основных идей: во-первых на том, что слова также являются действиями (Дж. Остин), а во-вторых, что их значение определяется их употреблением (Л. Витгенштейн). В связи с этим в докладе рассматривается его предложение концентрации на намерениях отдельных авторов, а также на узких аргументативных контекстах, в которых эти авторы действуют. Эти соображения имеют весомые основания и обладают, как было продемонстрировано самим Скиннером, большим практическим потенциалом. Однако в пространстве отечественной интеллектуальной мысли они стали появляться совсем недавно и не обладают еще достаточной степенью проработанности.

Вопрос (Пирогова Л.И.): Дмитрий, большое спасибо за столь обстоятельное сообщение. Скажите, пожалуйста, проясняет ли Скиннер понятие намерения и как намерения должны быть связаны с речевыми актами?

Ответ: Спасибо за вопрос. Квентин Скиннер проводит разграничение между намерениями и мотивами, которое обычно игнорируется в теориях интерпретации. Если о намерении можно сказать, что оно в некотором смысле находится “внутри” высказывания, то в отношении мотива этого утверждать невозможно, поскольку это понятие обычно используется для описания того состояния, которое предшествовало произнесению высказывания или написанию текста и условным образом повлияло на его возникновение. Когда речь идет о намерениях, то это понятие может использоваться в двух разных значениях: во-первых, как описание некоторого замысла или плана по созданию произведения, выражающееся в формуле “намерение сделать X”; во-вторых, как определенное описание уже данного произведения - “X, в котором воплощено намерение”. Ясно видно, что первое значение намерения сходно с понятием мотива, поскольку отсылает к некоторому предшествующему состоянию или положению дел. Второе же значение подразумевает особенность самого произведения и характеризует его с точки зрения того, как оно воплощает цель, с которой было создано. Скиннер здесь вновь привлекает на свою сторону Джона Остина: достижение понимания иллокутивной силы серьезного высказывания будет эквивалентно пониманию того, что делал человек, произнося данное конкретное высказывание. Аналогичный способ это выразить заключается, исходя из представленного Скиннером анализа понятия “намерения”, в следующем: понимание иллокутивного акта, который задается агентом при произнесении высказывания, будет эквивалентным пониманию основных намерений агента, заключающихся в конкретном высказывании.
